

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 303

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

48. évfolyam
2005. november 22.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- ★ A Tanács 1899/2005/EK rendelete (2005. június 27.) az Orosz Föderációból származó egyes acéltermékek behozatalára vonatkozó egyes korlátozások kezeléséről 1
- ★ A Tanács 1900/2005/EK rendelete (2005. november 21.) az Európai Unió és Észak-Amerika, a Távol-Kelet és Ausztrálázia ipari országai közötti együttműködés és a kereskedelmi kapcsolatok előmozdítását szolgáló projektek végrehajtásáról szóló 382/2001/EK rendelet módosításáról 22
- A Bizottság 1901/2005/EK rendelete (2005. november 21.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 24
- ★ A Bizottság 1902/2005/EK rendelete (2005. november 21.) a VII. ICES-övezetben Spanyolország lobogója alatt közlekedő hajóknak az ördöghalfélékre vonatkozó halászati tilalmáról 26
- ★ A Bizottság 1903/2005/EK rendelete (2005. november 21.) a IIa. (nem közösségi vizek), Vb. (közösségi vizek), VI., VII., VIIIa., b., d., e., XII. és XIV. ICES-övezetben Franciaország lobogója alatt közlekedő hajóknak a makrélára vonatkozó halászati tilalmáról 28
- A Bizottság 1904/2005/EK rendelete (2005. november 21.) a szegfűre és a rózsára vonatkozó közösségi termelői árak és közösségi importárak meghatározásáról a Jordániából származó egyes virágok behozatalára vonatkozó megállapodások alkalmazása céljára 30
- ★ A Bizottság 80/2005/EK irányelve (2005. november 21.) a kozmetikai termékekről szóló 76/768/EGK tanácsi irányelv II. és III. mellékletének a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazítása céljából való módosításáról ⁽¹⁾ 32

⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

Tanács

2005/803/EK:

- ★ A Tanács határozata (2005. június 27.) az Európai Közösség és az Orosz Föderáció közötti, egyes acéltermékek kereskedelméről szóló megállapodás megkötéséről 38
- Megállapodás az Európai Közösség és az Orosz Föderáció között egyes acéltermékek kereskedelméről .. 39

Bizottság

2005/804/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2005. november 18.) a 2000/609/EK határozatnak a laposmellű futómadarak friss húsának Ausztráliából és Uruguayból származó behozatala tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2005) 4408. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 56

Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok

- ★ A Tanács 2005/805/KKBP határozata (2005. november 21.) az Európai Unió szudáni különleges képviselőjének kinevezéséről szóló 2005/556/KKBP együttes fellépés végrehajtásáról 59
- ★ A Tanács 2005/806/KKBP határozata (2005. november 21.) az Európai Unió által az Afrikai Uniónak a szudáni Darfur térségben tevékenykedő missziója számára biztosított polgári-katonai támogató fellépésről szóló 2005/557/KKBP együttes fellépés végrehajtásáról 60
- ★ A Tanács 2005/807/KKBP együttes fellépése (2005. november 21.) az Európai Unió Megfigyelő Missziója (EUMM) megbízatásának meghosszabbításáról és módosításáról 61
- ★ A Tanács 2005/808/KKBP határozata (2005. november 21.) az Európai Unió Megfigyelő Missziója (EUMM) misszóvezetője megbízatásának meghosszabbításáról 62



⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A TANÁCS 1899/2005/EK RENDELETE

(2005. június 27.)

az Orosz Föderációból származó egyes acéltermékek behozatalára vonatkozó egyes korlátozások kezeléséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Orosz Föderáció közötti partnerség létrehozásáról szóló partnerségi és együttműködési megállapodás⁽¹⁾ (a továbbiakban: a PEM) 1997. december 1-jén hatályba lépett.
- (2) A PEM 21. cikkének (1) bekezdése meghatározza, hogy egyes acéltermékek kereskedelmét a 15. cikk kivételével a megállapodás III. címe, valamint egy mennyiségi megállapodás rendelkezései szabályozzák.
- (3) Az Európai Közösség és az Orosz Föderáció 2005. október 24-én megkötötte az egyes acéltermékek kereskedelméről szóló megállapodást⁽²⁾ (a továbbiakban: a megállapodás).
- (4) A Közösségen belül biztosítani kell a megállapodás kikötései kezelésének eszközeit, figyelembe véve a hasonló szabályozásra vonatkozó előző megállapodásokból nyert tapasztalatot.
- (5) A kérdéses termékeket helyénvaló a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelettel⁽³⁾ létrehozott kombinált nomenklatúra (a továbbiakban: KN) alapján besorolni.
- (6) Biztosítani kell a kérdéses termékek származásának ellenőrzését, továbbá az e célból létrehozott adminisztratív együttműködés megfelelő módszereit.
- (7) A megállapodás hatékony alkalmazása megköveteli a kérdéses termékeknek a Közösségben történő szabad forgalomba bocsátására vonatkozó közösségi behozatali

engedély kötelezettségének bevezetését, együttesen az ilyen közösségi behozatali engedélyek megadása kezelési rendszerének bevezetésével.

- (8) A vámszabad területen elhelyezett vagy a vámraktárakat, ideiglenes behozatalt vagy aktív feldolgozást (felfüggesztő eljárás) szabályozó megállapodások alapján importált termékeket nem számítják bele a kérdéses termékekre megállapított keretmennyiségekbe.
- (9) E keretmennyiségek átlépésének megakadályozása érdekében létre kell hozni egy szabályozási eljárást, amely során a tagállamok illetékes hatóságai nem bocsátanak ki behozatali engedélyeket azt megelőzően, hogy megkapták a Bizottság előzetes jóváhagyását arról, hogy a kérdéses keretmennyiségen belül megfelelő mennyiségek maradnak elérhetőek.
- (10) A megállapodás azzal a céllal hoz létre együttműködési rendszert az Orosz Föderáció és a Közösség között, hogy megakadályozza a rendelkezéseknek az átrakással, az útvonal-változtatással vagy egyéb módon megvalósuló kijátszását. Létre kell hozni egy konzultációs eljárást, amely során az érintett országgal megállapodásra lehet jutni a megfelelő keretmennyiség egyenlő mértékű kiigazítását illetően, amennyiben kiderül, hogy a megállapodást kijátszották. Az Orosz Föderáció beleegyezett, hogy megteszi a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy minden kiigazítás hamar alkalmazásra kerüljön. Amennyiben a megadott határidőn belül nem sikerül megállapodásra jutni, a Közösség – amennyiben egyértelműen bizonyított a kijátszás ténye – egyenlő mértékű kiigazítást alkalmazhat.
- (11) Az e rendelet hatálya alá tartozó termékek Közösségbe irányuló behozatala 2005. január 1-jétől az Európai Közösség és az Orosz Föderáció között az egyes acéltermékek kereskedelméről szóló, 2004. december 20-i 2267/2004/EK tanácsi rendelet⁽⁴⁾ alapján kibocsátott engedélyhez kötött. A megállapodás biztosítja, hogy ezeket a behozatalokat az e rendeletben a 2005. évre meghatározott keretmennyiségekbe beszámítsák.
- (12) Az egyértelműség kedvéért tehát a 2267/2004/EK rendeletet ezért e rendelettel kell felváltani,

⁽¹⁾ HL L 327., 1997.11.28., 3. o.⁽²⁾ Lásd e Hivatalos Lap 39 oldalát.⁽³⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o. A legutóbb a 493/2005/EK rendelettel (HL L 82., 2005.3.31., 1. o.) módosított rendelet.⁽⁴⁾ HL L 395., 2004.12.31., 38. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

(1) E rendeletet az I. mellékletben felsorolt, az Orosz Föderációból származó acéltermékek Közösségbe irányuló behozatalára kell alkalmazni.

(2) Az acéltermékeket az I. mellékletben meghatározott termékcsoportokba kell besorolni.

(3) Az (1) bekezdésben említett termékek származását a Közösségben hatályos szabályokkal összhangban kell meghatározni.

(4) Az (1) bekezdésben említett termékek származásának ellenőrzésére vonatkozó eljárásokat a II. és III. fejezet állapítja meg.

2. cikk

(1) Az I. mellékletben felsorolt, az Orosz Föderációból származó termékek Közösségbe történő behozatala az V. mellékletben meghatározott éves keretmennyiségekbe tartozik. Az I. mellékletben felsorolt, az Orosz Föderációból származó termékeknek a Közösségben történő szabad forgalomba bocsátása a II. mellékletben meghatározott származási bizonyítvány, valamint a tagállamok hatóságai által a 4. cikk rendelkezéseivel összhangban kibocsátott behozatali engedély bemutatásához kötött.

Az engedélyezett behozatalt azon év keretmennyiségeibe kell beszámolni, amelyben a termékeket az exportáló országban berakodták.

(2) Annak biztosítása érdekében, hogy a behozatali engedéllyel ellátott mennyiségek soha ne léphessék át az egyes termékcsoportokra meghatározott keretmennyiségeket, a tagállamok illetékes hatóságai csak azt követően bocsátanak ki behozatali engedélyeket, hogy a Bizottságtól megerősítést kaptak arról, hogy a szállító ország tekintetében a kérdéses acéltermékek megfelelő termékcsoportjának keretmennyiségén belül maradnak még elérhető mennyiségek, amelyekre vonatkozóan importőr(ök) már e hatóságokhoz kérelmet nyújtott(ak) be. A tagállamok e rendelet szempontjából illetékes hatóságainak felsorolása a IV. mellékletben található.

(3) A 2005. január 1. utáni időpontra túl azon termékek behozatalát, amelyekre a 2267/2004/EK rendelet alapján kértek

engedélyt, az e rendelet V. mellékletében a 2005. évre meghatározott megfelelő keretmennyiségekbe kell beszámítani.

(4) E rendelet alkalmazásában és alkalmazása időpontjától a termékek szállítását úgy kell tekinteni, hogy az a kivitel során használt szállítóeszközre történt rakodás napján valósult meg.

3. cikk

(1) Az V. mellékletben meghatározott keretmennyiségeket nem alkalmazzák a vámszabad területen elhelyezett vagy a vámraktárakat, ideiglenes behozatalt vagy aktív feldolgozást (felfüggesztő eljárás) szabályozó megállapodások alapján importált termékek esetén.

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett termékeket később változatlan formában, illetve megmunkálást vagy feldolgozást követően szabad forgalomba bocsátják, a 2. cikk (2) bekezdését kell alkalmazni, és az így kibocsátott termékeket be kell számítani az V. mellékletben meghatározott megfelelő keretmennyiségbe.

4. cikk

(1) A 2. cikk (2) bekezdése alkalmazása céljából a behozatali engedély kibocsátása előtt a tagállamok illetékes hatóságai értesítik a Bizottságot a behozatali engedélyre vonatkozó kérelmekben található mennyiségekről; ezt alátámasztják a megkapott eredeti kiviteli engedélyekkel. Cserébe a Bizottság a megerősítésről értesítést küld, amely szerint a kért mennyiség(ek) behozatal céljából abban az időrendi sorrendben érhetőek el, amilyen sorrendben a tagállamok az értesítéseket megkapták.

(2) A Bizottsághoz benyújtott értesítésekben található kérelmek akkor érvényesek, ha minden egyes esetben egyértelműen meghatározzák az exportáló országot, az érintett termékcsoportot, a behozatalra szánt mennyiségeket, a kiviteli engedély számát, a kvótaévet, valamint azt a tagállamot, amelyben a terméket szabad forgalomba kívánják bocsátani.

(3) Amennyiben lehetséges, a Bizottság megerősíti a tagállamok hatóságai számára az egyes termékcsoportok esetén bejelentett kérelmekben feltüntetett teljes mennyiségeket. Továbbá a Bizottság azonnal kapcsolatba lép az Orosz Föderáció illetékes hatóságaival azokban az esetekben, amikor a bejelentett kérelmek túllépik a határértékeket, hogy magyarázatot és gyors megoldást találjanak.

(4) A tagállamok illetékes hatóságai azonnal értesítik a Bizottságot, ha olyan mennyiségről szereznek tudomást, amelyet nem használtak fel a behozatali engedély érvényességi ideje alatt. Az ilyen felhasználatlan mennyiségeket automatikusan az egyes termékcsoportok számára meghatározott teljes közösségi keretmennyiségbe utalják.

(5) Az (1), (2), (3) és (4) bekezdésben említett értesítések elektronikus úton, az e célból létrehozott integrált hálózat útján kerülnek közlésre, kivéve ha elkerülhetetlen technikai okokból ideiglenesen a kommunikáció egyéb módját kell alkalmazni.

(6) A behozatali engedélyt vagy az ezzel egyenértékű okmányokat a II. fejezettel összhangban kell kibocsátani.

(7) A tagállamok illetékes hatóságai értesítik a Bizottságot a már kibocsátott behozatali engedélyek vagy az ezzel egyenértékű okmányok törléséről azokban az esetekben, amikor az Orosz Föderáció illetékes hatóságai a megfelelő kiviteli engedélyt visszavonták vagy törölték. Mindazonáltal, amennyiben az Orosz Föderáció illetékes hatóságai azután értesítették a kiviteli engedély visszavonásáról vagy törléséről a Bizottságot vagy a tagállam illetékes hatóságait, hogy az érintett terméket a Közösségbe importálták, a kérdéses mennyiségeket be kell számítani azon év keretmennyiségébe, amely során a termékek szállítása megvalósult.

5. cikk

A megállapodás 3. cikke (3) és (4) bekezdésének alkalmazása céljából a Bizottság felhatalmazást nyer, hogy elvégezze a szükséges kiigazításokat.

6. cikk

(1) Amennyiben – a III. fejezetben meghatározott eljárásokkal összhangban elvégzett vizsgálatokat követően – a Bizottság észleli, hogy a birtokában lévő információ bizonyítékkal szolgál arra, hogy az I. mellékletben felsorolt, az Orosz Föderációból származó termékeket átrakodták, útvonalát megváltoztatták vagy más módon, a 2. cikkben említett keretmennyiségek megkerülésével importálták a Közösségbe, valamint hogy a szükséges kiigazításokat el kell végezni, konzultációk megkezdését kéri annak érdekében, hogy a megfelelő keretmennyiségek egyenlő mértékű kiigazításáról megállapodást köthessenek.

(2) Az (1) bekezdésben említett konzultációk kimenetéig a Bizottság kérheti, hogy az Orosz Föderáció tegye meg a szükséges megelőző intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a konzultációkat követően a keretmennyiségek közösen megállapított kiigazítását arra az évre vonatkozóan végezzék el, amelyben a konzultációra vonatkozó igényt megküldték, illetve az azt követő évre vonatkozóan, ha a folyó év keretmennyiségei már kimerültek, amennyiben a kijátszásra egyértelmű bizonyíték áll rendelkezésre.

(3) Amennyiben a Közösség és az Orosz Föderáció nem tud kielégítő megoldást találni, és a Bizottság a kijátszást igazoló egyértelmű bizonyíték létéről szerez tudomást, a Bizottság a keretmennyiségből az Orosz Föderációból származó termékek mennyiségével egyező mennyiséget von le.

7. cikk

E rendelet semmiféleképpen nem keletkeztet kivételt azon megállapodás rendelkezései alól, amely mindenféle vita esetén érvényesül.

II. FEJEZET

A KERETMENNYISÉGEK KEZELÉSE SORÁN ALKALMAZANDÓ SZABÁLYOK

1. SZAKASZ

Besorolás

8. cikk

Az e rendelet hatálya alá tartozó termékeket a 2658/87/EGK rendelettel létrehozott kombinált nomenklatúra (KN) alapján kell besorolni.

9. cikk

A Bizottság vagy egy tagállam kezdeményezésére a Vámkódex Bizottság vám- és statisztikai nomenklatúrával foglalkozó csoportja – amelyet a 2658/87/EGK rendelet hozott létre – az említett rendelet rendelkezéseivel összhangban sürgősen megvizsgál minden, az említett rendelet alá tartozó termékek kombinált nomenklatúrába történő besorolását érintő kérdést annak érdekében, hogy a termékek a megfelelő termékcsoportba kerüljenek besorolásra.

10. cikk

A Bizottság vállalja, hogy a kombinált nomenklatúrának (KN) és a TARIC-kódoknak az e rendelet hatálya alá tartozó termékeket érintő változásairól a Közösségben történő hatálybalépésük napja előtt legalább egy hónappal értesíti az Orosz Föderációt.

11. cikk

A Bizottság vállalja, hogy az összes, a Közösségben hatályos eljárással összhangban elfogadott, az e rendelet hatálya alá tartozó termékek besorolását érintő határozatról az elfogadásuk napját követő legkésőbb egy hónappal értesíti az Orosz Föderáció illetékes hatóságait. Az értesítés a következőket tartalmazza:

- a) az érintett termékek leírása;
- b) az érintett termékcsoport, a kombinált nomenklatúra kód (KN-kód) és a TARIC-kód;
- c) a határozatot kiváltó okok.

12. cikk

(1) Amennyiben a Közösségben hatályos eljárásokkal összhangban elfogadott, besorolásról szóló határozat megváltoztatja a besorolási gyakorlatot, vagy az e rendelet hatálya alá tartozó bármely termék termékcsoportjában okoz változást, a tagállamok illetékes hatóságai a bizottsági közlemény napjától számított 30 napos értesítési időt biztosítanak a határozat hatálybalépése előtt.

(2) A határozat hatálybalépése előtt szállított termékekre a korábbi besorolási gyakorlat vonatkozik, amennyiben a kérdéses árukat az említett naptól számított 60 napon belül behozatal céljából beléptetik.

13. cikk

Amennyiben a 12. cikkben említett hatályos közösségi eljárásokkal összhangban elfogadott, besorolásról szóló határozat keretmennyiségek alá tartozó termékcsoportot tartalmaz, a Bizottság – amennyiben szükséges – a 9. cikkel összhangban, késelem nélkül konzultációkat kezdeményez annak érdekében, hogy az V. mellékletben meghatározott keretmennyiségeknek megfelelő szükséges kiigazításokkal kapcsolatban megállapodásra jussanak.

14. cikk

(1) Az e tárgyat érintő bármely más rendelkezés sérelme nélkül, amennyiben az e rendelet hatálya alá tartozó termékek behozatalához szükséges okmányokban feltüntetett besorolás eltér az azon tagállam illetékes hatóságai által meghatározott besorolástól, ahová azokat importálni kívánják, a kérdéses termékek ideiglenesen olyan behozatali megállapodások hatálya alá esnek, amelyek az e rendelet rendelkezéseivel összhangban az említett hatóságok által meghatározott besorolás alapján rájuk alkalmazandók.

(2) A tagállamok illetékes hatóságai tájékoztatják az (1) bekezdésben említett esetekről, megjelölve különösen:

- a) az érintett termékek mennyiségeit;
- b) a behozatali okmányokon feltüntetett termékcsoportot, valamint az illetékes hatóságok által fenntartottat;
- c) a kiviteli engedély számát és a feltüntetett kategóriát.

(3) A tagállamok illetékes hatóságai nem bocsátanak ki új behozatali engedélyt az újrabesorolást követően az V. mellékletben meghatározott közösségi keretmennyiség hatálya alá tartozó acéltermékekre vonatkozóan, amíg a 4. cikkben meghatározott eljárással összhangban megerősítést nem kapnak a Bizottságtól arról, hogy az importálandó mennyiségek elérhetőek.

(4) A Bizottság értesíti az érintett exportáló országokat az e cikkben említett esetekről.

15. cikk

A 14. cikkben említett esetekben, valamint az Orosz Föderáció illetékes hatóságainál keletkezett, hasonló természetű esetekben a Bizottság – amennyiben szükséges – konzultációkat kezd az Orosz Föderációval annak érdekében, hogy az eltérésben érintett termékek esetén feltétlenül alkalmazandó besorolást érintően megállapodásra jussanak.

16. cikk

A Bizottság – az importáló tagállamok vagy államok, valamint az Orosz Föderáció illetékes hatóságaival egyetértésben a 15. cikkben említett esetekben meghatározhatja az eltérésben érintett termékek esetén feltétlenül alkalmazandó besorolást.

17. cikk

Amennyiben a 14. cikkben említett eltérést nem lehet a 15. cikkel összhangban feloldani, a 2658/87/EGK rendelet 10. cikkének megfelelően a Bizottság a kombinált nomenklatúrában található termékek besorolását meghatározó intézkedést fogad el.

2. SZAKASZ

A keretmennyiségek kezelésére vonatkozó kétszeres ellenőrzési rendszer

18. cikk

(1) Az Orosz Föderáció illetékes hatóságai kiviteli engedélyeket bocsátanak ki minden olyan acéltermék-szállítmány tekintetében, amely az V. mellékletben meghatározott keretmennyiségek alá tartozik, e keretmennyiségek felső határának erejéig.

(2) Az importőr bemutatja a 21. cikkben említett behozatali engedély kibocsátása céljából kiadott kiviteli engedély eredeti példányát.

19. cikk

(1) A keretmennyiségeket érintő kiviteli engedélynek meg kell felelnie a II. mellékletben található mintának, és igazolnia kell többek között, hogy a kérdéses termékek mennyiségét beleszámolták az érintett termékcsoport számára meghatározott keretmennyiségbe.

(2) Az egyes kiviteli engedélyek az I. mellékletben felsorolt termékcsoportok közül csakis egyre vonatkoznak.

20. cikk

Az exportot bele kell számítani az azon év számára meghatározott keretmennyiségekbe, amely során a kiviteli engedélyben szereplő termékek a 2. cikk (4) bekezdése értelmében szállításra kerültek.

21. cikk

(1) Amennyiben a Bizottság a 4. cikknek megfelelően megerősítette, hogy a kért mennyiség a kérdéses keretmennyiségben belül elérhető, a tagállamok illetékes hatóságai a megfelelő kiviteli engedély eredeti példányának bemutatását követő legfeljebb tíz munkanapon belül kibocsátják a behozatali engedélyt. A bemutatásnak legkésőbb a kiviteli engedélyben feltüntetett áruk szállítását követő év március 31-ig kell megtörténnie. A behozatali engedélyeket bármelyik tagállam illetékes hatóságai kibocsátják – tekintet nélkül a kiviteli engedélyben feltüntetett tagállamra –, amennyiben a Bizottság a 4. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően megerősítette, hogy a kért mennyiség a kérdéses keretmennyiségben belül elérhető.

(2) A behozatali engedélyek a kibocsátásuktól számított négy hónapig érvényesek. Az importőr kellően megindokolt kérésére a tagállam illetékes hatóságai kiterjeszthetik az érvényességi időtartamot egy további, legfeljebb négy hónapos időszakra.

(3) A behozatali engedélyeket a III. mellékletben meghatározott mintának megfelelően készítik el, és a Közösség vámterületének egészére érvényes.

(4) Az importőr által a behozatali engedély megszerzése érdekében tett nyilatkozata vagy kérelme tartalmazza:

- a) az exportőr teljes nevét és címét;
- b) az importőr teljes nevét és címét;
- c) a termékek pontos leírását és TARIC-kódját/kódjait;
- d) a termékek származási országát;
- e) a feladó országot;
- f) a megfelelő termékcsoportot és a kérdéses termékek számára meghatározott mennyiséget;
- g) a KN-kódonkénti nettó tömeget;

h) a termékek cif-értékét a Közösség határán, KN-kódonként;

i) amennyiben lehetséges, a fizetés és a szállítás dátumát, valamint a hajórajkgy és az adásvételi szerződés másolatát;

j) a kiviteli engedély dátumát és számát;

k) az adminisztrációs célokra használt bármely belső kódot;

l) a dátumot és az importőr aláírását.

(5) Az importőrök nem kötelesek egy szállítmányban importálni a behozatali engedélyben szereplő teljes mennyiséget.

(6) A behozatali engedély kiadható elektronikusan is, feltéve hogy az érintett vámhivatalok számítógépes hálózaton keresztül hozzáférnek az okmányhoz.

22. cikk

A tagállamok hatóságai által kibocsátott behozatali engedélyek érvényessége a kiviteli engedélyek érvényességétől, valamint az Orosz Föderáció illetékes hatóságai által kibocsátott, a behozatali engedélyek megadása alapjául szolgáló kiviteli engedélyekben feltüntetett mennyiségektől függ.

23. cikk

A behozatali engedélyeket vagy az azokkal egyenértékű okmányokat a tagállamok illetékes hatóságai a 2. cikk (2) bekezdésével összhangban bocsátják ki a Közösségen belüli – bárhol is legyen a székhelye a Közösségen belül – bármely importőrt érintő megkülönböztetéstől mentesen, a jelenlegi szabályok alapján megkövetelt egyéb feltételek sérelme nélkül.

24. cikk

(1) Amennyiben a Bizottság úgy találja, hogy az Orosz Föderáció által az egyes termékcsoportokra kibocsátott kiviteli engedélyek által lefedett teljes mennyiségek bármely évben meghaladják a termékcsoportra megállapított keretmennyiséget, a tagállamok illetékes hatóságait a behozatali engedélyek további kibocsátása felfüggesztése érdekében azonnal tájékoztatni kell. Ebben az esetben a Bizottság haladéktalanul konzultációk tartását kezdeményezi.

(2) A tagállam illetékes hatóságai megtagadják az Orosz Föderációból származó azon termékekre megadott behozatali engedélyek kibocsátását, amelyekre az e fejezet rendelkezéseivel összhangban kibocsátott kiviteli engedélyek nem vonatkoznak.

3. SZAKASZ

Közös rendelkezések

25. cikk

(1) A 18. cikkben említett kiviteli engedélynek, valamint a 2. cikkben említett származási bizonyítványnak lehetnek további példányai, amelyeket ennek megfelelően jelölni kell. Ezen okmányok eredeti példányai és másolatai angol nyelven készülnek.

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett okmányokat kézírással állítják ki, a rovatokat tintával és nyomtatott betűvel kell kitölteni.

(3) A kiviteli engedélyek vagy a velük egyenértékű okmányok, továbbá a származási bizonyítványok mérete 210 × 297 mm. A felhasznált papírnak fehér írópapírnak kell lennie a meghatározott méretben, mechanikai rostanyag nélkül, és tömege négyzetméterenként nem lehet kevesebb 25 grammnál. Minden résznek nyomtatott guilloche-mintájú háttérrel kell rendelkeznie, amely bármilyen mechanikus vagy vegyi hamisítást szemmel láthatóvá tesz.

(4) A tagállamok illetékes hatóságai kizárólag az eredeti példányt fogadják el behozatal céljából érvényesnek az e rendelet rendelkezéseinek megfelelően.

(5) Minden kiviteli engedélyt vagy azzal egyenértékű okmányt, továbbá a származási bizonyítványokat az azonosításra szolgáló szabvány sorozatszámával kell ellátni, amely lehet nyomtatott is.

(6) E sorozatszám a következő elemekből áll:

— két, az exportáló országot jelölő betű a következők szerint:

RU = az Orosz Föderáció,

— két, a rendeltetési tagállamot jelölő betű a következők szerint:

BE = Belgium

CZ = Cseh Köztársaság

DK = Dánia

DE = Németország

EE = Észtország

EL = Görögország

ES = Spanyolország

FR = Franciaország

IE = Írország

IT = Olaszország

CY = Ciprus

LV = Lettország

LT = Litvánia

LU = Luxemburg

HU = Magyarország

MT = Málta

NL = Hollandia

AT = Ausztria

PL = Lengyelország

PT = Portugália

SI = Szlovénia

SK = Szlovákia

FI = Finnország

SE = Svédország

GB = Egyesült Királyság,

— egy, a kvótaévet jelölő egyjegyű szám, amely a kérdéses évről felel meg, pl.: az „5” 2005-nek,

— egy, az exportáló ország kiállító hivatalát jelölő kétjegyű szám,

— egy, a rendeltetési tagállamhoz rendelt 00001-től 99999-ig folytatódóan következő ötjegyű szám.

26. cikk

A kiviteli engedély és a származási bizonyítvány kiállítható azoknak a termékeknek a szállítását követően is, amelyekre vonatkozik. Ilyen esetben feltüntetik rajtuk az „utólag kiállítva” bejegyzést.

27. cikk

A kiviteli engedély vagy származási bizonyítvány ellopása, elvesztése vagy megsemmisülése esetén az exportőr kérelmet nyújthat be ahhoz az illetékes hatósághoz, amely az okmányt kiállította, hogy a birtokában lévő kiviteli okmányok alapján állítson ki másodlatot. Az engedélyek vagy bizonyítványok így kiállított másodlatán feltüntetik a „másodlat” megnevezést. A másodlaton fel kell tüntetni az eredeti engedély vagy bizonyítvány kiállításának dátumát.

4. SZAKASZ

Közösségi behozatali engedély – közös formanyomtatvány

28. cikk

(1) A tagállamok illetékes hatóságai által a behozatali engedélyek kibocsátásánál alkalmazandó, a 21. cikkben említett űrlapnak meg kell felelnie a III. mellékletben meghatározott behozatali engedély-mintának.

(2) A behozatali engedélyek űrlapjai és azok kivonatai két példányban készülnek, az 1. számmal jelzett, a „Tulajdonos példánya” jelzéssel ellátottat a kérelmező számára kell kibocsátani, míg a 2. számmal jelzett, a „Kibocsátó hatóság példánya” jelzéssel ellátottat az engedélyt kibocsátó hatóság tartja meg. Adminisztratív célokból az illetékes hatóságok a 2. űrlaphoz további másolatokat adhatnak.

(3) Az űrlapokat fehér, mechanikai rostanyag nélküli, írás céljából készült papírra kell nyomtatni, és a papír tömegének négyzetméterenként 55 és 65 gramm közé kell esnie. Mérete 210 × 297 mm; a sorok közötti távolság 4,24 mm (egyhatod hüvelyk); az űrlapok formai követelményeit pontosan be kell tartani. Az 1. számú példány – amely maga az engedély – mindkét oldalának ezen felül piros, nyomtatott guillochemintájú háttérrel kell rendelkeznie, amely bármilyen mechanikus vagy vegyi hamisítást szemmel láthatóvá tesz.

(4) Az űrlapok nyomtatásáért a tagállamok felelősek. Az űrlapokat a tagállam által kijelölt, ugyanabban a tagállamban működő nyomdák is nyomtathatják. Ez utóbbi esetben mindenkor fel kell tüntetni az űrlapon a tagállam által történt kinevezésre utaló hivatkozást. Minden űrlapon szerepelnie kell a nyomda nevének és címének, illetve olyan jelnek, amely alapján a nyomda azonosítható.

(5) Kibocsátásuk időpontjában a behozatali engedélyk vagy kivonatok a tagállam illetékes hatóságai által meghatározott kibocsátási számot kapnak. A behozatali engedély számát elektronikus úton, a 4. cikkben meghatározott integrált hálózat útján közölni kell a Bizottsággal.

(6) Az engedélyket és kivonatok a kibocsátó tagállam hivatalos nyelvén, illetőleg hivatalos nyelvei egyikén állítják ki.

(7) A 10. rovatban az illetékes hatóságok feltüntetik a megfelelő acéltermékcsoportot.

(8) A kibocsátó szervek és a terhelést végző hatóságok jelzését bélyegzővel helyezik el az okmányokon. Mindazonáltal a perforálással nyert, betűkkel vagy számjegyekkel kombinált szárazbélyegzőt vagy az engedélyre való nyomtatást helyettesítheti a kibocsátó hatóság bélyegzője. A kibocsátó hatóságok az ilyen módon kihelyezett mennyiségek rögzítésére bármilyen hamisíthatatlan módszert alkalmazhatnak, hogy megakadályozzák számjegyek vagy utalások beírását.

(9) Az 1. és 2. számú másolat hátoldalán szerepel egy rovat, amelybe mennyiségeket írhatnak be a vámhivatalok a behozatal kísérelő formalitások végeztével, illetőleg az illetékes közigazgatási

hatóságok a kivonat kibocsátásakor. Amennyiben az engedélyen vagy annak kivonatán a terhelés számára fenntartott hely kevésnek bizonyul, az illetékes hatóságok egy vagy több pótlapot csatolhatnak az okmányhoz, amelyen az engedély vagy kivonat 1. és 2. számú példánya hátoldalán szereplőknek megfelelő rovatok találhatóak. A terhelést végző hatóságok oly módon helyezik el a bélyegzőjüket, hogy annak egyik fele az engedélyen vagy annak kivonatán, a másik fele pedig a pótlapon helyezkedik el. Amennyiben egynél több pótlap van, egy további bélyegzőt is el kell helyezni oly módon, hogy keresztben helyezkedjen el minden lapon és az azt megelőző lapon.

(10) Az egy tagállam hatóságai által kibocsátott behozatali engedélyk és kivonatok, továbbá az eszközölt bejegyzések és láttamozások joghatása ugyanaz minden egyes tagállamban, mint az ezekben a tagállamokban kiadott dokumentumoké és eszközölt bejegyzéseké, illetve láttamozásoké.

(11) Az érintett tagállamok illetékes hatóságai – ha szükséges – előírhatják, hogy az engedélyk, valamint azok kivonatai tartalmát le kell fordítani az adott tagállam hivatalos nyelvére, vagy valamely hivatalos nyelvére.

III. FEJEZET

IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS

29. cikk

A Bizottság megküldi a tagállamok hatóságainak az Orosz Föderáció származási bizonyítványok és kiviteli engedélyk kibocsátására illetékes hatóságai nevét és címét, valamint az e hatóságok által használt bélyegzők mintáját.

30. cikk

(1) A származási bizonyítványok vagy kiviteli engedélyk utólagos ellenőrzését szűrőpróbaszerűen végzik el, illetőleg akkor, ha a tagállamok illetékes hatóságainak bármikor alapos oka van kételkedni a bizonyítvány vagy a kiviteli engedély valódiságában, illetve a kérdéses termék tényleges származására vonatkozó információ helyességében.

Ilyen esetekben a Közösség illetékes hatóságai visszaküldik a származási bizonyítványt vagy a kiviteli engedélyt, illetve ezek másolatát az Orosz Föderáció illetékes hatóságainak, szükség szerint megadva a formai vagy lényegi okokat, amelyek igazolják a vizsgálat szükségességét. Amennyiben nyújtottak be számlát, azt vagy annak másolatát csatolni kell a származási bizonyítványhoz vagy a kiviteli engedélyhez, illetve azok másolatához. Az illetékes hatóságok minden olyan információt is továbbítanak, amelyek arra utalnak, hogy az említett származási bizonyítványon vagy kiviteli engedélyen megadott adatok helytelenek.

(2) Az (1) bekezdést továbbá alkalmazni kell a származási nyilatkozatok utólagos ellenőrzésénél is.

(3) Az (1) bekezdésnek megfelelően elvégzett utólagos ellenőrzések eredményeit legkésőbb három hónapon belül közlik a Közösség illetékes hatóságaival. A közölt információk tartalmaznia kell, hogy a vitatott bizonyítvány, engedély vagy nyilatkozat a ténylegesen exportált termékekre vonatkozik-e, valamint hogy e fejezet alapján a termékek exportálhatók-e a Közösségbe. A Közösség illetékes hatóságai továbbá kérhetik a tények, és különösen az áruk tényleges származásának pontos megállapításához szükséges valamennyi irat másolatát.

(4) Amennyiben az ilyen ellenőrzések visszaélést vagy szabálytalanságokat tárnak fel a származási bizonyítványok használatában, az érintett tagállam tájékoztatja erről a Bizottságot. A Bizottság ezt az információt továbbítja a többi tagállamnak.

(5) Az e cikkben meghatározott szűrőpróbaszerű ellenőrzési eljárás alkalmazása nem akadályozza a kérdéses termékek szabad forgalomba bocsátását.

31. cikk

(1) Amennyiben a 30. cikkben említett ellenőrzési eljárás vagy a Közösség illetékes hatóságai számára hozzáférhető információ azt igazolja, hogy az e fejezet rendelkezéseit megsértik, az említett hatóságok felkérlik az Orosz Föderációt, hogy végezze vagy végeztesse el a szükséges vizsgálatokat azokkal az eljárásokkal kapcsolatban, amelyek e fejezet rendelkezéseit sértik, vagy ilyennek tűnnek a Közösség számára. E vizsgálatok eredményeit közölni kell a Közösség illetékes hatóságaival, beleértve bármilyen más vonatkozó információt is, amely lehetővé teszi az áruk tényleges származásának megállapítását.

(2) Az e fejezet rendelkezéseivel összhangban elvégzett eljárásoknak megfelelően a Közösség illetékes hatóságai az Orosz Föderáció illetékes hatóságaival bármely információt kicserélhetnek, amelyet e fejezet rendelkezései megsértésének megakadályozásában felhasználhatónak tartanak.

(3) Amennyiben bebizonyosodik, hogy e fejezet rendelkezéseit megsértették, a Bizottság szükségképpen ilyen intézkedéseket hozhat, hogy megakadályozza a rendelkezések megsértésének ismétlődését.

32. cikk

Az e fejezet rendelkezéseivel összhangban a tagállamok illetékes hatóságai által végzett eljárást a Bizottság koordinálja. A tagállamok illetékes hatóságai tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot az általuk elvégzett eljárásokról és azok eredményéről.

IV. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

33. cikk

A 2267/2004/EK rendelet hatályát veszti.

34. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2005. június 27-én.

a Tanács részéről

az elnök

L. LUX

I. MELLÉKLET

SA Síkhengerelt termékek

SA1. <i>Tekercsek</i>	7208 51 20 93	7209 18 99 00	7212 10 10 00	7219 35 10 00
	7208 51 20 97	7209 25 00 00		7219 35 90 00
7208 10 00 00	7208 51 20 98	7209 26 10 00	7212 10 90 11	
7208 25 00 00		7209 26 90 00	7212 20 00 11	7225 40 12 90
7208 26 00 00	7208 51 91 10	7209 27 10 00	7212 30 00 11	7225 40 90 00
7208 27 00 00	7208 51 91 90	7209 27 90 00	7212 40 20 10	
7208 36 00 00	7208 51 98 10		7212 40 20 91	
	7208 51 98 91	7209 28 10 00	7212 40 80 11	SA4. Ötvözött termékek
7208 37 00 10	7208 51 98 99	7209 28 90 00	7212 50 20 11	
	7208 52 91 10	7209 90 00 10	7212 50 30 11	
7208 37 00 90	7208 52 91 90			7226 20 00 10
7208 38 00 10	7208 52 10 00	7210 11 00 10	7212 50 40 11	7226 91 20 00
7208 38 00 90	7208 52 99 00	7210 12 20 10	7212 50 61 11	7226 91 91 00
7208 39 00 10		7210 12 80 10	7212 50 69 11	
7208 39 00 90	7208 53 10 00	7210 20 00 10	7212 50 90 13	7226 91 99 00
7211 14 00 10		7210 30 00 10		7226 99 00 10
7211 19 00 10	7211 13 00 00		7212 60 00 11	
7219 11 00 00		7210 41 00 10	7212 60 00 91	
7219 12 10 00		7210 49 00 10		SA5. Ötvözött kvartó lemezek
	SA3. Egyéb síkhengerelt termékek	7210 50 00 10	7219 21 10 00	
7219 12 90 00		7210 61 00 10		
7219 13 10 00		7210 69 00 10	7219 21 90 00	7225 40 12 30
7219 13 90 00	7208 40 00 90		7219 22 10 00	
7219 14 10 00	7208 53 90 00	7210 70 10 10	7219 22 90 00	7225 40 40 00
7219 14 90 00	7208 54 00 00	7210 70 80 10	7219 23 00 00	
		7210 90 30 10		7225 40 60 00
7225 20 00 10		7210 90 40 10	7219 24 00 00	7225 99 00 10
7225 30 10 00	7208 90 00 10		7219 31 00 00	
7225 30 90 00	7209 15 00 00	7210 90 80 91		
			7219 32 10 00	SA6. Ötvözött hideghengerelt és bevont lemezek
	7209 16 10 00	7211 14 00 90	7219 32 90 00	
SA2. <i>Durvalemez</i>	7209 16 90 00	7211 19 00 90		
	7209 17 10 00	7211 23 30 91	7219 33 10 00	
7208 40 00 10	7209 17 90 00		7219 33 90 00	7225 50 00 00
		7211 23 80 91		7225 91 00 10
7208 51 20 10	7209 18 10 00	7211 29 00 10	7219 34 10 00	7225 92 00 10
7208 51 20 91	7209 18 91 00	7211 90 00 11	7219 34 90 00	7226 92 00 10

SB Rúd, szögvas, idomvas, szelvény

SB1. <i>Rudak</i>	7213 91 41 00	7207 20 52 00	7216 40 90 00	7228 10 20 00
	7213 91 49 00		7216 50 10 00	
7207 19 80 10	7213 91 70 00	7214 20 00 00		7228 20 10 10
7207 20 80 10	7213 91 90 00	7214 30 00 00	7216 50 91 00	7228 20 10 91
	7213 99 10 00	7214 91 10 00	7216 50 99 00	7228 20 91 10
7216 31 10 10	7213 99 90 00	7214 91 90 00	7216 99 00 10	7228 20 91 90
7216 31 10 90		7214 99 10 00	7218 99 20 00	7228 30 20 00
7216 31 90 00	7221 00 10 00	7214 99 31 00		7228 30 41 00
	7221 00 90 00	7214 99 39 00	7222 11 11 00	7228 30 49 00
7216 32 11 00		7214 99 50 00	7222 11 19 00	7228 30 61 00
7216 32 19 00	7227 10 00 00	7214 99 71 10	7222 11 81 10	7228 30 69 00
7216 32 91 00	7227 20 00 00	7214 99 71 90	7222 11 81 90	7228 30 70 00
7216 32 99 00	7227 90 10 00	7214 99 79 10	7222 11 89 10	7228 30 89 00
7216 33 10 00	7227 90 50 00	7214 99 79 90	7222 11 89 90	7228 60 20 10
7216 33 90 00	7227 90 95 00	7214 99 95 10	7222 19 10 00	7228 60 80 10
		7214 99 95 90	7222 19 90 00	7228 70 10 00
	SB3. Egyéb rúd, szögvas, idomvas, szelvény		7222 30 97 10	7228 70 90 10
SB2. <i>Huzal</i>		7215 90 00 10	7222 40 10 00	7228 80 00 10
			7222 40 90 10	7228 80 00 90
7213 10 00 00		7216 10 00 00	7224 90 02 89	
7213 20 00 00	7207 19 12 10	7216 21 00 00		7301 10 00 00
7213 91 10 00	7207 19 12 91	7216 22 00 00	7224 90 31 00	
7213 91 20 00	7207 19 12 99	7216 40 10 00	7224 90 38 00	

II. MELLÉKLET

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div>		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div>		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div>		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div>		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

III. MELLÉKLET

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG BEHOZATALI ENGEDÉLYE

Tulajdonos példánya	1	1. Címzett (név, teljes cím, ország, HÉA-szám)	2. Kibocsátási szám
			3. Év
			4. A kibocsátásért felelős hatóság (név, cím és telefonszám)
		5. Nyilatkozattevő, illetőleg megfelelően annak képviselője (név és teljes cím)	6. Származási ország (és földrajzi némenklatúra kódja)
			7. Feladó ország (és földrajzi némenklatúra kódja)
			8. Az érvényesség utolsó napja
	1	9. Árumegnevezés	10. TARIC-kód
			11. Kvótaegységben kifejezett mennyiség
			12. Biztosíték/kezeség (értelemszerűen)
		13. További részletek	
		14. Az illetékes hatóság láttamozása	
		Kelt:	
		(Aláírás)	(Bélyegző)

15. HOZZÁRENDELÉSEK Jelölje a 17. oszlop 1. részében elérhető mennyiséget, valamint a 2. részéhez hozzárendelt mennyiséget.				
16. Nettó mennyiség (nettó tömeg vagy az egység meghatározására szolgáló egyéb mértékegység)		18. A hozzárendelt mennyiségre vonatkozóan betűvel kiírva	19. Vámokmány (űrlap és szám) vagy kivonat száma és a hozzárendelés napja	20. Név, tagállam, a hozzárendelő hatóság bélyegzője és aláírása
17. Számjegyekkel				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				

A pótlapokat ide kell csatolni.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG BEHOZATALI ENGEDÉLYE

A kibocsátó hatóság példánya	2	1. Címzett (név, teljes cím, ország, HÉA-szám)	2. Kibocsátási szám
			3. Év
			4. A kibocsátásért felelős hatóság (név, cím és telefonszám)
		5. Nyilatkozattevő, illetőleg megfelelően annak képviselője (név és teljes cím)	6. Származási ország (és földrajzi némenklatúra kódja)
			7. Feladó ország (és földrajzi némenklatúra kódja)
			8. Az érvényesség utolsó napja
	2	9. Árumegnevezés	10. TARIC-kód
			11. Kvótaegységben kifejezett mennyiség
			12. Biztosíték/kezeség (értelemszerűen)
		13. További részletek	
		14. Az illetékes hatóság láttamozása	
		Kelt:	
		(Aláírás)	(Bélyegző)

15. HOZZÁRENDELÉSEK Jelölje a 17. oszlop 1. részében elérhető mennyiséget, valamint a 2. részéhez hozzárendelt mennyiséget.				
16. Nettó mennyiség (nettó tömeg vagy az egység meghatározására szolgáló egyéb mértékegység)		18. A hozzárendelt mennyiségre vonatkozóan betűvel kiírva	19. Vámokmány (űrlap és szám) vagy kivonat száma és a hozzárendelés napja	20. Név, tagállam, a hozzárendelő hatóság bélyegzője és aláírása
17. Számjegyekkel				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				

A pótlapokat ide kell csatolni.

IV. MELLÉKLET

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral, économie, PME, classes moyennes
et énergie

Administration du potentiel économique
Direction «Industries» (Textile, diamant et autres secteurs)
Rue du Progrès 50
B-1210 Bruxelles
Fax (32-2) 277 53 09

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O.,
Middenstand & Energie
Bestuur Economisch Potentieel
Directie Nijverheid (Textiel — Diamant en andere
sectoren)
Vooruitgangsstraat 50
B-1210 Brussel
Fax (32-2) 277 53 09

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Česká republika
Fax: (420) 224 212 133

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlshøjvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 35 46 64 01

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Faks: (372 6) 31 36 60

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ (30-210) 328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Comercio Exterior de Productos
Industriales
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax (34) 913 49 38 31

FRANCE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des entreprises
Sous-direction des biens de consommation
Bureau textile-importations
Le Bervil, 12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12
Fax (33-1) 53 44 91 81

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
(BAFA)
Frankfurter Straße 29–35
D-65760 Eschborn 1
Fax: (+ 49) 6196 942 26

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la Politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America, 341
I-00144 Roma
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ (357-22) 37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
Fakss: + 371 728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faksas + 370 5 26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax (352) 46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Fax: (36-1) 336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356 25 69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 523 23 41

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Fax (353-1) 631 25 62

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: (+ 43) 1 7 11 00/83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa
Faks: + 48 22 693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das alfândegas e dos impostos especiais sobre o consumo
Rua Terreiro do Trigo, edifício da Alfândega de Lisboa
P-1140-060 Lisboa
Fax: (351) 218 814 261

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Faks (386-1) 478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: (421-2) 43 42 39 19

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Faksi (358-20) 492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham
TS23 2NF
United Kingdom
Fax (44-1642) 36 42 69

V. MELLÉKLET

MENNYISÉGI KORLÁTOZÁSOK

(tonna)

Termékek	2005. év	2006. év
SA. Síkhengerelt termékek		
SA1. Tekercsek	908 268	930 975
SA2. Durvalemez	190 593	195 358
SA3. Egyéb síkhengerelt termékek	389 741	399 485
SA4. Ötvözött termékek	97 080	99 507
SA5. Ötvözött kvartó lemezek	21 509	22 047
SA6. Ötvözött hideghengerelt és bevont lemezek	100 095	102 597
SB. Rúd, szögvas, idomvas, szelvény		
SB1. Rudak	44 948	46 072
SB2. Huzal	172 676	176 993
SB3. Egyéb rúd, szögvas, idomvas, szelvény	292 376	299 685

Megjegyzés: Az SA és az SB termékkategóriát jelöl.

Az SA1–SA6 és az SB1–SB3 termékcsoportokat jelöl.

A TANÁCS 1900/2005/EK RENDELETE

(2005. november 21.)

az Európai Unió és Észak-Amerika, a Távols-Kelet és Ausztrálázsia ipari országai közötti együttműködés és a kereskedelmi kapcsolatok előmozdítását szolgáló projektek végrehajtásáról szóló 382/2001/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 133. és 181a. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

(1) A 382/2001/EK rendelet 2005. december 31-ig ⁽²⁾ biztosít jogi keretet az együttműködés és a kereskedelmi kapcsolatok erősítéséhez Észak-Amerika, a Távols-Kelet és Ausztrálázsia ipari országaival.

(2) A külkapcsolatok területén való közösségi beavatkozás jogi keretének bizonyos jövőbeni vonatkozásait, beleértve az ipari országokkal történő együttműködés és a velük fenntartott gazdasági kapcsolatok előmozdítását, a következő (2007–2013-ra szóló) pénzügyi terv időszakára vonatkozóan még nem határozták meg. Egy ilyen új jogi keret legkorábban 2007. január 1-jétől lesz alkalmazható.

(3) Mivel döntő fontosságú az ipari országokkal való együttműködést célzó tevékenységek folyamatosságának biztosítása, el kell kerülni a fenti tevékenységek tekintetében a jogi alap esetleges hiányát a 382/2001/EK rendelet jelenleg érvényes lejárata és egy új jogi keret alkalmazhatóságának kezdete közötti időszakban. A 382/2001/EK rendelet érvényességének megfelelő meghosszabbítása lehetővé teszi az ipari országokkal való együttműködésre vonatkozó jogi keret esetleges megszakadásának áthidalását.

(4) A 382/2001/EK rendelet időbeli meghosszabbítása annál is inkább indokolt, mivel a rendelet keretében finanszírozott projektekről és programokról készült 2004. évi értékelés megállapította hatékonyságukat, és felszólított az érintett partnerországokon belüli és az azok közötti támogatott tevékenységek összehangolására kellő figyelmet fordító folytatásukra.

(5) Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet ⁽³⁾ 114. cikke első bekezdésének második albekezdése úgy rendelkezik, hogy kivételes esetben természetes személyek is kaphatnak támogatást, amennyiben arról a jogalapot megteremtő jogi aktus rendelkezik. Ilyen helyzetek rendszeresen adódnak a Japánra és Koreára vonatkozó Vezetői Képzési Programok végrehajtásával kapcsolatban, és esetenként előfordulhatnak az ipari országokkal folytatott egyéb együttműködési tevékenységek esetében is, különösen az oktatási együttműködés vagy a cserekapcsolatok keretében.

(6) A 382/2001/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 382/2001/EK tanácsi rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 5. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„Adott esetben, különösen az oktatási és képzési, valamint egyéb olyan hasonló projektek esetében, amelyeknek egyének lehetnek a kedvezményezettjei, a közösségi támogatás történhet természetes személyeknek nyújtott támogatások formájában. Ezek a támogatások ösztöndíj formájában nyújthatók.”

2. A 7. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„E célból a közösségi támogatás történhet természetes személyeknek nyújtott támogatások formájában. Ezek a támogatások ösztöndíj formájában nyújthatók.”

3. A 13. cikk második bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Ez a rendelet 2007. december 31-én hatályát veszti.”

⁽¹⁾ 2005.6.23-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL L 57., 2001.2.27., 10. o.

⁽³⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. november 21-én.

a Tanács részéről
az elnök
J. STRAW

A BIZOTTSÁG 1901/2005/EK RENDELETE**(2005. november 21.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. november 22-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. november 21-én.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2005. november 21-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	56,5
	204	39,5
	999	48,0
0707 00 05	052	122,8
	204	41,3
	999	82,1
0709 90 70	052	108,7
	204	77,1
	999	92,9
0805 20 10	204	64,0
	388	85,5
	999	74,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	51,3
	624	92,5
	999	71,9
0805 50 10	052	80,6
	388	74,2
	999	77,4
0808 10 80	388	73,7
	400	106,6
	404	101,3
	512	132,0
	720	43,1
	800	141,8
	999	99,8
0808 20 50	052	95,1
	720	56,6
	999	75,9

⁽¹⁾ Az országok nomenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1902/2005/EK RENDELETE**(2005. november 21.)****a VII. ICES-övezetben Spanyolország lobogója alatt közlekedő hajóknak az ördöghalfélékre vonatkozó halászati tilalmáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 26. cikke (4) bekezdésére,tekintettel a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EGK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 21. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A bizonyos halállományokra és halállomány-csoportokra vonatkozó, halfogási korlátozások alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókon és a közösségi vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek és kapcsolódó feltételeknek a 2005. évre történő meghatározásáról szóló, 2004. december 22-i 27/2005/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ kvótákat ír elő a 2005. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett állományoknak a mellékletben említett tagállam lobogója alatt hajózó vagy az abban a tagállamban bejegyzett halászhajók általi halászata kimerítette a 2005-re kitűzött kvótát.

- (3) Ezért szükséges megtiltani ezen állomány halászatát, a fedélzeten való tárolását, átrakodását és kirakodását,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk**Kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam számára 2005-re kitűzött, a mellékletben említett állományra vonatkozó halászati kvótát a mellékletben meghatározott időponttól számítva kimerítettnek kell tekinteni.

2. cikk**Tilalmak**

A mellékletben említett tagállam lobogója alatt hajózó vagy az abban a tagállamban bejegyzett halászhajóknak az e rendelet mellékletében említett állományokra vonatkozó halászata a mellékletben meghatározott időponttól számítva tilos. Az e halászhajók által ezen időpont után kifogott állományok fedélzeten való tárolása, átrakodása és kirakodása tilos.

3. cikk**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. november 21-én.

a Bizottság részéről

Jörgen HOLMQUIST

halászati és tengerészeti főigazgató

⁽¹⁾ HL L 358., 2002.12.31., 59. o.

⁽²⁾ HL L 261., 1993.10.20., 1. o. A legutóbb a 768/2005/EK rendelettel (HL L 128., 2005.5.21., 1. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 12., 2005.1.14., 1. o. A legutóbb az 1300/2005/EK rendelettel (HL L 207., 2005.8.10., 1. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

Tagállam	Spanyolország
Állomány	ANF/07
Faj	Ördöghalfélék (Lophiidae)
Körzet	VII.
Időpont	2005. november 5.

A BIZOTTSÁG 1903/2005/EK RENDELETE**(2005. november 21.)****a IIa. (nem közösségi vizek), Vb. (közösségi vizek), VI., VII., VIIIa., b., d., e., XII. és XIV. ICES-övezetben Franciaország lobogója alatt közlekedő hajóknak a makrélára vonatkozó halászati tilalmáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 26. cikke (4) bekezdésére,tekintettel a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EGK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 21. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A bizonyos halállományokra és halállomány-csoportokra vonatkozó, halfogási korlátozások alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókon és a közösségi vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek és kapcsolódó feltételeknek a 2005. évre történő meghatározásáról szóló, 2004. december 22-i 27/2005/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ kvótákat ír elő 2005-re.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett állományoknak a mellékletben említett tagállam lobogója alatt hajózó vagy az abban a tagállamban bejegyzett halászhajók általi halászata kimerítette a 2005-re kitűzött kvótát.
- (3) Ezért szükséges megtiltani ezen állomány halászatát, valamint a fedélzeten való tárolását, átrakódását és kirakódását,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk**Kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam számára 2005-re kitűzött, a mellékletben említett állományra vonatkozó halászati kvótát a mellékletben meghatározott időponttól számítva kimerítettnek kell tekinteni.

2. cikk**Tilalmak**

A mellékletben említett tagállam lobogója alatt hajózó vagy az abban a tagállamban bejegyzett halászhajóknak az e rendelet mellékletében említett állományokra vonatkozó halászata a mellékletben meghatározott időponttól számított tilos. Az e halászhajók által ezen időpont után kifogott állományok fedélzeten való tárolása, átrakódása és kirakódása tilos.

3. cikk**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. november 21-én.

a Bizottság részéről

Jörgen HOLMQUIST

halászati és tengerészeti főigazgató

⁽¹⁾ HL L 358., 2002.12.31., 59. o.

⁽²⁾ HL L 261., 1993.10.20., 1. o. A legutóbb a 768/2005/EK rendelettel (HL L 128., 2005.5.21., 1. o.) módosított rendelet

⁽³⁾ HL L 12., 2005.1.14., 1. o. A legutóbb az 1300/2005/EK rendelettel (HL L 207., 2005.8.10., 1. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

Tagállam	Franciaország
Állomány	MAC/2CX14-
Faj	Makréla (<i>Scomber scombrus</i>)
Körzet	IIa. (nem közösségi vizek), Vb. (közösségi vizek), VI., VII., VIIIa., b., d., e., XII. és XIV.
Dátum	2005. november 8.

A BIZOTTSÁG 1904/2005/EK RENDELETE

(2005. november 21.)

a szegfűre és a rózsára vonatkozó közösségi termelői árak és közösségi importárak meghatározásáról a Jordániából származó egyes virágok behozatalára vonatkozó megállapodások alkalmazása céljára

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Ciprusról, Izraelből, Jordániából, Marokkóból, valamint Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó egyes virágok behozatalára vonatkozó kedvezményes vámok alkalmazására vonatkozó feltételek meghatározásáról szóló, 1987. december 21-i 4088/87/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 5. cikke (2) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) A 4088/87/EGK rendelet 2. cikk (2) bekezdése, illetve 3. cikke előírja, hogy a nagyvirágú rózsára, a kisvirágú rózsára, az egy virágból álló (virágos) szegfűre és a több virágból álló (virágos szárú) szegfűre vonatkozó közösségi importárt és közösségi termelői árat tizenöt naponta kell meghatározni, és az így megállapított árak két hétig alkalmazandók. A Ciprusról, Izraelből, Jordániából, Marokkóból és a Gázai övezetből származó egyes virágok Közösségbe történő behozatalára vonatkozó rendelkezések alkalmazására vonatkozó szabályokról szóló, 1988. március 17-i 700/88/EGK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 1b. cikke értelmében ezeket az árakat kéthetes időszakokra kell megállapítani a tagállamok által közölt súlyozott árak alapján.
- (2) Az alkalmazandó vám meghatározása érdekében fontos, hogy ezeket az árakat késedelem nélkül határozzák meg.
- (3) Minthogy Ciprus 2004. május 1-jével csatlakozott az Európai Unióhoz, a továbbiakban nincs helye importár megállapításának ezen ország tekintetében.
- (4) Hasonlóképpen, figyelembe veendő az Európai Közösség és Izrael Állam között a kölcsönös liberalizációs intézkedésekről és az EK-Izrael társulási megállapodás 1. és 2. jegyzőkönyvének helyettesítéséről szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről szóló,

2003. december 22-i 2003/917/EK tanácsi határozattal ⁽³⁾, az Európai Közösség és a Marokkói Királyság között a kölcsönös liberalizációs intézkedésekről és az EK-Marokkó társulási megállapodás 1. és 3. jegyzőkönyvének helyettesítéséről szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről szóló, 2003. december 22-i 2003/914/EK tanácsi határozattal ⁽⁴⁾, valamint az Európai Közösség, valamint Ciszjordánia és a Gázai övezet Palesztin Nemzeti Hatósága képviseletében a Palesztin Felszabadítási Szervezet (PFSZ) között levélváltás formájában létrejött, kölcsönös liberalizációs intézkedésekről, valamint az Európai Közösség és a Palesztin Nemzeti Hatóság közötti ideiglenes társulási megállapodás 1. és 2. jegyzőkönyvének felváltásáról szóló megállapodás megkötéséről szóló 2004. december 22-i tanácsi határozattal ⁽⁵⁾ jóváhagyott megállapodásokat, a jövőben nincs helye importár megállapításának Izrael, Marokkó, Ciszjordánia, illetve a Gázai övezet tekintetében sem.

- (5) Ezeket az intézkedéseket az Élőnövény- és Virágpiaci Irányítóbizottság ülései közötti időszakban a Bizottságnak kell meghoznia,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az egy virágból álló (virágos) szegfűre, a több virágból álló (virágos szárú) szegfűre, a nagyvirágú rózsára és a kisvirágú rózsára vonatkozó, a 4088/87/EGK rendelet 1. cikkében említett közösségi termelői árakat és közösségi importárakat a 2005. november 23-tól december 6-ig terjedő időszakra a jelen rendelet melléklete rögzíti.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. november 21-én.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 382., 1987.12.31., 22. o. A legutóbb az 1300/97/EK rendelettel (HL L 177., 1997.7.5., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 72., 1988.3.18., 16. o. A legutóbb a 2062/97/EK rendelettel (HL L 289., 1997.10.22., 1. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 346., 2003.12.31., 65. o.

⁽⁴⁾ HL L 345., 2003.12.31., 117. o.

⁽⁵⁾ HL L 2., 2005.1.5., 4. o.

MELLÉKLET

(EUR/100 db)

Időszak: 2005. november 23-tól december 6-ig				
Közösségi termelői ár	Egy virágból álló szegfű (virágos)	Több virágból álló szegfű (virágos szárú)	Nagyvirágú rózsza	Kisvirágú rózsza
	14,99	13,26	34,84	14,97
Közösségi importár	Egy virágból álló szegfű (virágos)	Több virágból álló szegfű (virágos szárú)	Nagyvirágú rózsza	Kisvirágú rózsza
Jordanie	—	—	—	—

A BIZOTTSÁG 80/2005/EK IRÁNYELVE**(2005. november 21.)****a kozmetikai termékekről szóló 76/768/EGK tanácsi irányelv II. és III. mellékletének a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazítása céljából való módosításáról****(EGT vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

II. mellékletébe, kivéve ha az SCCP kiértékelte és a kozmetikai termékekben való felhasználásra elfogadhatónak találta azokat.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a kozmetikai termékekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1976. július 27-i 76/768/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 4b. cikkére és 8. cikke (2) bekezdésére,

(4) A 76/768/EGK irányelv III. mellékletének első részében felsorolt, 1. és 2. kategóriájú, CMR-ként osztályozott anyagokat törölni kell, mivel ezek az anyagok a 76/768/EGK irányelv II. mellékletében vannak felsorolva, és ezért nem képezhetik kozmetikai termékek alkotórészét.

a fogyasztási cikkek tudományos bizottságával folytatott konzultációt követően,

(5) A 2004/93/EK bizottsági irányelv ⁽⁵⁾ rendelkezik bizonyos, már felsorolt anyagoknak a 76/768/EGK irányelv II. mellékletébe történő beillesztéséről. Az egyértelműség érdekében ezt a mellékletet módosítani kell.

mivel:

(6) A 76/768/EGK irányelvet ennek megfelelően módosítani kell.

(1) A 2003/15/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvél ⁽²⁾ módosított 76/768/EGK irányelv megtiltja a veszélyes anyagok osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, 1967. június 27-i 67/548/EGK tanácsi irányelv ⁽³⁾ I. melléklete szerint karcinogénnek, mutagénnek vagy reprodukciót károsítóknak (CMR) minősített, 1., 2. és 3. kategóriájú anyagok használatát a kozmetikai termékekben, de megengedi a 67/548/EGK irányelv alapján 3. kategóriába sorolt anyagok használatát, tekintettel a kozmetikai termékek és fogyasztóknak szánt nem élelmiszer termékek tudományos bizottsága (SCCNFP) – amelynek helyébe a 2004/210/EK bizottsági határozat ⁽⁴⁾ értelmében a fogyasztási cikkek tudományos bizottsága (SCCP) lép – által végzett értékelésre és jóváhagyásra.

(7) Az ebben az irányelvben meghatározott intézkedések összhangban vannak a Kozmetikai Termékek Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

(2) A 67/548/EGK irányelvet a 2004/73/EK irányelv módosította, ezért szükséges a 76/768/EGK irányelvet a 67/548/EGK irányelv rendelkezéseivel összhangba hozó intézkedések elfogadása.

A 76/768/EGK irányelv II. és III. melléklete az ezen irányelv mellékletében meghatározott szöveggel összhangban módosul.

2. cikk

(3) Amennyiben a 67/548/EGK irányelv I. melléklete szerint 1. és 2. kategóriájú CMR-ként osztályozott anyagok egy része még nincs felsorolva a 76/768/EGK irányelv II. mellékletében, akkor szükségszerű felvenni ezeket az anyagokat a mellékletbe. A 67/548/EGK irányelv I. melléklete szerint 3. kategóriájú CMR-ként osztályozott anyagokat szintén fel kell venni a 76/768/EGK irányelv

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy 2006. augusztus 22-től kezdve azokat a kozmetikai termékeket, amelyek nem felelnek meg ezen irányelvnek, sem közösségi gyártók, sem a Közösségben székhellyel rendelkező importőrök ne hozzák forgalomba.

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy 2006. november 22-ét követően ezek a termékek nem kerülnek a végső fogyasztóhoz sem eladás, sem átadás útján.

⁽¹⁾ HL L 262., 1976.9.27., 169. o. A legutóbb a 2005/52/EK bizottsági irányelvvél (HL L 234., 2005.9.10., 9. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 66., 2003.3.11., 26. o.

⁽³⁾ HL 196., 1967.8.16., 1. o. A legutóbb a 2004/73/EK bizottsági irányelvvél (HL L 152., 2004.4.30., 1. o.) módosított irányelv.

⁽⁴⁾ HL L 66., 2004.3.4., 45. o.

⁽⁵⁾ HL L 300., 2004.9.25., 13. o.

3. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 2006. május 22-i hatállyal megfeleljenek. E rendelkezések szövegét, valamint a rendelkezések és ezen irányelv közötti megfelelési táblázatot haladéktalanul közlik a Bizottsággal.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azon főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

4. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

5. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2005. november 21-én.

a Bizottság részéről

Günter VERHEUGEN

alelnök

MELLÉKLET

A 76/768/EGK irányelv II. és III. melléklete a következőképpen módosul:

1. A II. melléklet a következőképpen módosul:

- a) a 615. és 616. hivatkozási számú szöveget el kell hagyni;
- b) a 687. hivatkozási számú szöveg helyébe a következő lép:
„687. dinitrotoluol, technikai minőségű (CAS-szám: 121-14-2)”;
- c) a melléklet kiegészül az alábbi 1137–1211. hivatkozási számmal:

Hivatkozási szám	Vegyület megnevezése	CAS-szám EK-szám
„1137	izobutilnitrit	542-56-3
1138	izoprén (stabilizált) (2-metil-1,3-butadién)	78-79-5
1139	1-brómpropán <i>n</i> -propil-bromid	106-94-5
1140	kloroprén (stabilizált) (2-klórbuta-1,3-dién)	126-99-8
1141	1,2,3-triklórpropán	96-18-4
1142	etilén-glikol-dimetil-éter (EGDME)	110-71-4
1143	dinokap (IZO)	39300-45-3
1144	diaminotoluol, technikai termék – elegy: [4-metil- <i>m</i> -fenilén-diamin] ⁽¹⁾ és [2-metil- <i>m</i> -fenilén-diamin] ⁽²⁾ metilfenilén-diamin	25376-45-8
1145	<i>p</i> -klórbenzotriklorid	5216-25-1
1146	difenil-éter; oktabróm-származék	32536-52-0
1147	1,2-bisz(2-metoxietoxi)etán trietilén-glikol-dimetil-éter (TEGDME)	112-49-2
1148	tetrahidropirán-3-karbonsav-aldehid	61571-06-0
1149	4,4'-bisz(dimetilamino)benzofenon (Michler-kezon)	90-94-8
1150	(S)-oxirán-metanol, 4-metilbenzol-szulfonát	70987-78-9
1151	1,2-benzol-dikarbonsav, dipentil-észter, elágazó-és egyenesláncú [1] <i>n</i> -pentil-izopentilftalát [2] di- <i>n</i> -pentilftalát [3] diizopentilftalát [4]	84777-06-0 [1] -[2] 131-18-0 [3] 605-50-5 [4]
1152	benzil-butilftalát (BBP)	85-68-7
1153	1,2-benzoldikarbonsav di-C ₇₋₁₁ , elágazó-és egyenesláncú alkilészterek	68515-42-4

Hivatkozási szám	Vegyület megnevezése	CAS-szám EK-szám
1154	elegy: dinátrium 4-(3-etoxikarbonil-4-(5-(3-etoxikarbonil-5-hidroxi-1-(4-szulfonátófenil) pirazol-4-il)penta-2,4-dienilidén)-4,5-dihidro-5-oxopirazol-1-il)benzolszulfonát és trinátrium 4-(3-etoxikarbonil-4-(5-(3-etoxikarbonil-5-oxido-1-(4-szulfonátófenil)pirazol-4-il)penta-2,4-dienilidén)-4,5-dihidro-5-oxopirazol-1-il)benzolszulfonát	EC-szám 402-660-9
1155	(metilén-bisz(4,1-fenilénazo(1-(3-(dimetilamino)propil)-1,2-dihidro-6-hidroxi-4-metil-2-oxopiridin-5,3-diil))-1,1'-dipiridinium-diklorid-dihidroklorid	EC-szám 401-500-5
1156	2-[2-hidroxi-3-(2-klórfenil) karbamoil-1-naftilazo]-7-[2-hidroxi-3-(3-metilfenil)-karbamoil-1-naftilazo]fluorén-9-on	EC-szám 420-580-2
1157	azafenidin	68049-83-2
1158	2,4,5-trimetilanilin [1] 2,4,5-trimetilanilin-hidroklorid [2]	137-17-7 [1] 21436-97-5 [2]
1159	4,4'-tiodianilin és sói	139-65-1
1160	4,4'-oxidianilin (p-aminofenil-éter) és sói	101-80-4
1161	N,N,N',N'-tetrametil-4,4'-metilén-dianilin	101-61-1
1162	6-metoxi-m-toluidin (p-krezidin)	120-71-8
1163	3-etil-2-metil-2-(3-metilbutil)-1,3-oxazolidin	143860-04-2
1164	elegy: 1,3,5-trisz(3-aminometilfenil)-1,3,5-(1H,3H,5H)-triazin-2,4,6-trion és 3,5-bisz(3-aminometilfenil)-1-poli[3,5-bisz(3-aminometilfenil)-2,4,6-trioxo-1,3,5-(1H,3H,5H)-triazin-1-il]-1,3,5-(1H,3H,5H)-triazin-2,4,6-trion oligomerek elegye	EC-szám 421-550-1
1165	2-nitrotoluol	88-72-2
1166	tributil-foszfát	126-73-8
1167	naftalin	91-20-3
1168	nonilfenol [1] 4-nonilfenol, elágazó [2]	25154-52-3 [1] 84852-15-3 [2]
1169	1,1,2-triklórétán	79-00-5
1170	pentaklórétán	76-01-7
1171	vinilidén-klorid (1,1-diklóretilén)	75-35-4
1172	allil-klorid (3-klórpropén)	107-05-1
1173	1,4-diklórbenzol (p-diklórbenzol)	106-46-7
1174	bisz(2-klóretil)-éter	111-44-4
1175	fenol	108-95-2
1176	biszfenol A (4,4'-izopropilidéndifenol)	80-05-7
1177	trioximetilén (1,3,5-trioxán)	110-88-3
1178	propargit (IZO)	2312-35-8

Hivatkozási szám	Vegyület megnevezése	CAS-szám EK-szám
1179	1-klór-4-nitrobenzol	100-00-5
1180	molínát (IZO)	2212-67-1
1181	fenpropimorf	67564-91-4
1182	epoxikonazol	133855-98-8
1183	metil-izocianát	624-83-9
1184	N,N-dimetilanilinium-tetrakis(pentafluorofenil)-borát	118612-00-3
1185	O,O'-(etenilmetszilén)-di[(4-metilpentán-2-on)-oxim]	EC-szám 421-870-1
1186	2:1 arányú elegy: 4-(7-hidroxi-2,4,4-trimetil-2-kromanil)rezorcinol-4-il-trisz(6-diazo-5,6-dihidro-5-oxonaftalin-1-szulfonát) és 4-(7-hidroxi-2,4,4-trimetil-2-kromanil)rezorcinol-bisz(6-diazo-5,6-dihidro-5-oxonaftalin-1-szulfonát)	140698-96-0
1187	elegy: 4,4'-metilén-bisz[2-(4-hidroxibenzil)-3,6-dimetilfenol] és 6-diazo-5,6-dihidro-5-oxo-naftalin-szulfonát (1:2) reakcióterméke, és 4,4'-metilén-bisz[2-(4-hidroxibenzil)-3,6-dimetilfenol] és 6-diazo-5,6-dihidro-5-oxonaftalin-szulfonát (1:3) reakcióterméke	EC-szám 417-980-4
1188	malachit zöld hidroklorid [1] malachit zöld oxalát [2]	569-64-2 [1] 18015-76-4 [2]
1189	1-(4-klórfenil)-4,4-dimetil-3-(1,2,4-triazol-1-il-metil)pentán-3-ol	107534-96-3
1190	5-(3-butiril-2,4,6-trimetilfenil)-2-[1-(etoxiimino)propil]-3-hidroxiciklohex-2-én-1-on	138164-12-2
1191	transz-4-fenil-L-prolin	96314-26-0
1192	bromoxinil-heptanoát (IZO)	56634-95-8
1193	elegy: 5-[(4-[(7-amino-1-hidroxi-3-szulfó-2-naftil) azo]-2,5-dietoxifenil) azo]-2-[(3-foszfófenil)azo]benzoesav és 5-[(4-[(7-amino-1-hidroxi-3-szulfó-2-naftil)azo]-2,5-dietoxifenil)azo]-3-[(3-foszfófenil) azo]benzoesav	163879-69-4
1194	2-[4-(2-ammóniopropilamino)-6-[4-hidroxi-3-(5-metil-2-metoxi-4-szulfamoilfenilazo)-2-szulfonátonaft-7-ilamino]-1,3,5-triazin-2-il-amino]-2-aminopropil-formiát	EC-szám 424-260-3
1195	5-nitro- <i>o</i> -toluidin [1] 5-nitro- <i>o</i> -toluidin-hidroklorid [2]	99-55-8 [1] 51085-52-0 [2]
1196	1-(1-naftilmetil)kvinolinium-klorid	65322-65-8
1197	(R)-5-bromo-3-(1-metil-2-pirolidinil-metil)-1H-indol	143322-57-0
1198	pimetrozin (IZO)	123312-89-0
1199	oxadiargil (IZO)	39807-15-3
1200	klórtoluron (3-(3-klór- <i>p</i> -tolil)-1,1-dimetilkarbamid)	15545-48-9
1201	N-[2-(3-acetil-5-nitrotiofén-2-il-azo)-5-dietilaminofenil]-acetamid	EC-szám 416-860-9

Hivatkozási szám	Vegyület megnevezése	CAS-szám EK-szám
1202	1,3-bisz(vinilszulfonilacetamido)-propán	93629-90-4
1203	p-féntidin-(4-etoxianilin)	156-43-4
1204	m-feniléndiamin és sói	108-45-2
1205	desztillációs maradékok (kőszénkátrány), kreozotolaj, ha > 0,005 tömeg % benzo[a]pirént tartalmaz	92061-93-3
1206	kreozotolaj, acenaftén-frakció, mosóolaj, ha > 0,005 tömeg % benzo[a]pirént tartalmaz	90640-84-9
1207	kreozotolaj, ha > 0,005 tömeg % benzo[a]pirént tartalmaz	61789-28-4
1208	kreozot, ha > 0,005 tömeg % benzo[a]pirént tartalmaz	8001-58-9
1209	kreozotolaj, magas forráspontú desztillátum, mosóolaj, ha > 0,005 tömeg % benzo[a]pirént tartalmaz	70321-79-8
1210	extrakciós maradékok (szén), kreozotolajsav, mosóolaj extrakciós maradvány, ha > 0,005 tömeg % benzo[a]pirént tartalmaz	122384-77-4
1211	kreozotolaj, alacsony forráspontú desztillátum, mosóolaj, ha > 0,005 tömeg % benzo[a]pirént tartalmaz	70321-80-1

(¹) Az egyes összetevőket lásd a II. mellékletben a 364. hivatkozási szám alatt.

(²) Az egyes összetevőket lásd a II. mellékletben a 413. hivatkozási szám alatt.”

2. A III. melléklet első része a következőképpen módosul:

- a) a 19. hivatkozási számú szöveget törölni kell;
- b) az 1a. hivatkozási számnál a „b” oszlopban a „Bórsav, borátok és tetraborátok” szöveg helyébe a következő szöveg lép: „Bórsav, borátok és tetraborátok a II. mellékletben szereplő 1184. számú anyag kivételével”;
- c) a 8. hivatkozási számnál a „b” oszlopban az „m-és p-Fenilén-diamin, N-helyettesített származékai és sói; o-Fenilén-diamin (⁵) N-helyettesített származékai, az e mellékletben máshol felsorolt származékok kivételével” szöveg helyébe a következő szöveg lép: „p-Fenilén-diamin, N-helyettesített származékai és sói; o-Fenilén-diamin (⁵) N-helyettesített származékai az e mellékletben máshol felsorolt származékok kivételével”.

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2005. június 27.)

az Európai Közösség és az Orosz Föderáció közötti, egyes acéltermékek kereskedelméről szóló megállapodás megkötéséről

(2005/803/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére, összefüggésben a 300. cikkének (2) bekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt az Orosz Föderáció közötti partnerség létrehozásáról szóló partnerségi és együttműködési megállapodás⁽¹⁾ (a továbbiakban: „a PEM”) 1997. december 1-jén hatályba lépett.
- (2) A PEM 21. cikkének (1) bekezdése meghatározza, hogy egyes acéltermékek kereskedelmét a 15. cikk kivételével a megállapodás III. címe, valamint egy mennyiségi megállapodás rendelkezései szabályozzák.
- (3) Az 1995–2004-es években az egyes acéltermékek kereskedelme a PEM felei közötti megállapodások hatálya alá tartozott. Helyénvaló tehát új megállapodást kötni, amely figyelembe veszi a felek közötti kapcsolatban kialakult fejlődést.

(4) A megállapodást jóvá kell hagyni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Közösség és az Orosz Föderáció közötti, egyes acéltermékek kereskedelméről szóló megállapodás a Közösség részéről jóváhagyásra kerül.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a Közösséget jogilag kötelező megállapodás aláírására jogosult személy(eke)t.

Kelt Luxembourgban, 2005. június 27-én.

a Tanács részéről

az elnök

L. LUX

⁽¹⁾ HL L 327., 1997.11.28., 3. o.

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és az Orosz Föderáció között egyes acéltermékek kereskedelméről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

egyrésztől, valamint

AZ OROSZ FÖDERÁCIÓ

másrésztől

e megállapodás feleként,

MIVEL az egyrésztől az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrésztől az Orosz Föderáció közötti partnerség létrehozásáról szóló partnerségi és együttműködési megállapodás⁽¹⁾, (a továbbiakban: „a PEM”) 1997. december 1-jén hatályba lépett;

MIVEL a feleknek az az óhaja, hogy támogassák az Európai Közösség (a továbbiakban: „a Közösség”) és az Orosz Föderáció (a továbbiakban: „Oroszország”) közötti acélkereskedelem rendes és kiegyensúlyozott fejlődését;

MIVEL a PEM 21. cikke meghatározza, hogy a korábbi Európai Szén- és Acélközösség (a továbbiakban: „az ESZAK”) acéltermékeinek kereskedelmét a 15. cikk kivételével a megállapodás III. címe, valamint egy megállapodás rendelkezései szabályozzák; Mivel e megállapodás a PEM 21. cikkében hivatkozott megállapodás;

SZEM ELŐTT TARTVA Oroszországnak a Kereskedelmi Világszervezethez (WTO) történő csatlakozása folyamatát és a Közösség által Oroszországnak a nemzetközi kereskedelmi rendszerbe való bevonásához nyújtott támogatást;

MIVEL az 1995–2004-es években az egyes acéltermékek kereskedelme olyan megállapodások hatálya alá tartozott, amelyeket helyénvaló egy olyan további megállapodással helyettesíteni, amely figyelembe veszi a felek közötti kapcsolatban kialakult fejlődést;

MIVEL e megállapodást a felek acélipara terén megvalósuló együttműködésnek kell kísérnie, beleértve a megfelelő információcsere, amely a PEM 1. jegyzőkönyvében előírt, szénrel és acéllal foglalkozó kapcsolattartó csoport keretében valósul meg,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

(1) E megállapodás a korábbi ESZAK-acéltermékek kereskedelmére vonatkozik.

(2) Az I. mellékletben meghatározott acéltermékek kereskedelme mennyiségi korlátozások alá tartozhat.

(3) Az I. mellékletben meghatározott acéltermékek kereskedelme nem tartozik mennyiségi korlátozások alá.

(4) E megállapodás által nem szabályozott acéltermékek és tárgyak esetén a PEM vonatkozó rendelkezéseit kell alkalmazni.

2. cikk

(1) A felek megállapodnak, hogy e megállapodás érvényességi idejére minden naptári évre vonatkozóan olyan mennyiségi rendelkezéseket állapítanak meg és tartanak fenn, amelyek az I. mellékletében meghatározott termékek Oroszországból a

Közösségbe történő exportjára vonatkozóan a II. mellékletben szereplő keretmennyiségeket állapítják meg. Az ilyen exportot kétszeres ellenőrzési rendszernek kell alávetni az A. jegyzőkönyvben meghatározottak szerint.

(2) A felek megállapodnak abban, hogy az I. mellékletben szereplő termékek Oroszországból a Közösségbe irányuló importját 2005. január 1-jétől az e megállapodás hatálybalépéséig levonják a II. mellékletben szereplő keretmennyiségekből.

(3) A II. mellékletben említettek meghaladó mennyiségek importját abban az esetben engedélyezik, ha a közösségi iparág nem tudja kielégíteni a belső keresletet, és ennek következtében az I. mellékletben felsorolt termékek közül egy vagy több tekintetben hiány keletkezik. Bármelyik fél kérelmére haladéktalanul konzultációkat kell tartani a hiány mértékének objektív bizonyíték alapján történő megállapítása céljából. A konzultációk alapján levont következtetéseket követően a Közösség belső eljárásokat kezdeményez a II. mellékletben megállapított keretmennyiségek növelésére.

⁽¹⁾ HL L 327., 1997.11.28., 3. o.

(4) Abban az esetben, ha az Európai Unió tagságára jelölt országok az e megállapodás lejárta előtt csatlakoznának, a felek megállapodnak abban, hogy a II. mellékletben megállapított keretmennyiségek emelését fontolóra veszik.

3. cikk

(1) Az I. mellékletben szereplő termékek szabad forgalomba bocsátása céljából a Közösség vámterületére történő import a tagállam illetékes hatósága által az orosz hatóságok által kiállított kiviteli engedély és az A. jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelő származási igazolás alapján kiállított behozatali engedélyek bemutatásához kötött.

(2) Az I. mellékletben szereplő termékeknek a Közösség vámterületére történő behozatalára nem vonatkoznak a II. mellékletben meghatározott keretmennyiségek, feltéve hogy bejelentették, hogy azokat változatlan állapotban vagy feldolgozást követően a Közösségen kívüli újrakivitelre szánják a Közösségekben meglévő ellenőrzési igazgatási rendszeren belül.

(3) Az első naptári év során fel nem használt keretmennyiségek következő naptári év megfelelő keretmennyiségekbe történő átvitele a II. mellékletben meghatározott megfelelő keretmennyiség 7 %-áig engedélyezett olyan kérdéses termékcsoporthoz és arra az évre vonatkozóan, amelyben nem használták fel. Oroszország legkésőbb a következő év március 31-ig értesíti a Közösséget, ha ezt a rendelkezést alkalmazni kívánja.

(4) Az adott termékcsoporthoz keretmennyiségének 7 %-át lehet az azonos termék kategória más csoportjai egyikébe vagy azokból többé átvinni, vagyis az SA vagy SB kategórián belül, amennyiben abba mindkét fél beleegyezik. Az adott termékcsoporthoz keretmennyiségét a naptári év során egyszer lehet csökkenteni. Továbbá az SA és SB kategória közötti átvitel legfeljebb 25 000 tonnáig engedélyezett. A keretmennyiségek átvitelekből származó bármely kiigazítása csak a folyó naptári évet érintheti. A következő naptári év kezdetén a keretmennyiségek a II. mellékletben találhatóknak felelnek meg, a (3) bekezdés rendelkezéseinek sérelme nélkül. Oroszország legkésőbb május 31-ig értesíti a Közösséget, ha ezt a rendelkezést alkalmazni kívánja.

4. cikk

(1) Annak érdekében, hogy a kétszeres ellenőrzési rendszer a lehető leghatékonyabb legyen, valamint hogy a visszaélés és kijátszás lehetősége minimálisra csökkenjen:

— a közösségi hatóságok minden hónap 28-ig tájékoztatják Oroszországot az előző hónapban kiállított behozatali engedélyekről,

— az orosz hatóságok minden hónap 28-ig tájékoztatják a Közösséget az előző hónapban kiállított kiviteli engedélyekről.

Az említett információk közlésével kapcsolatos jelentős időbeli eltérés esetén bármelyik fél kérhet konzultációt, amelyet haladéktalanul el kell kezdeni.

(2) Az (1) bekezdés sérelme nélkül, valamint e megállapodás hatékony működése érdekében a Közösség és Oroszország megállapodik abban, hogy megtesznek minden szükséges lépést, hogy a rendelkezések kijátszását – főleg az átrakást, az útvonalváltást, a származási országra vagy helyre vonatkozó hamis nyilatkozatot, okmányok meghamisítását, a mennyiségre vonatkozó hamis nyilatkozatot, hamis árumeghatározást vagy -besorolást – megakadályozzák, felderítsék, valamint megtegyék a szükséges jogi és/vagy igazgatási intézkedést. Ennek megfelelően a Közösség és Oroszország megállapodik abban, hogy létrehozzák a szükséges jogi rendelkezéseket és igazgatási eljárásokat, amelyek lehetővé teszik a hatékony intézkedést az említett kijátszás ellen, valamint magukban foglalják az érintett exportőrökkel/importőrökkel szembeni, jogilag kötelező erejű korrekciós intézkedések alkalmazását.

(3) Amennyiben a Közösség úgy véli a rendelkezésre álló információ alapján, hogy e megállapodás rendelkezéseit kijátszák, kérheti, hogy konzultálhasson Oroszországgal; a konzultációt haladéktalanul meg kell tartani.

(4) A (3) bekezdésben említett konzultációk eredményének megérkezéséig Oroszország kormánya óvintézkedésként, illetve ha a Közösség kéri, megtesz minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy – amennyiben elegendő bizonyíték áll rendelkezésre a rendelkezések kijátszására – a (3) bekezdésben említett konzultációkat követően elfogadandó keretmennyiségek kiigazítását végrehajtsák arra a naptári évre vonatkozóan, amelyben a (3) bekezdés szerinti konzultáció iránti kérelmet benyújtották, illetve a következő évre vonatkozóan, ha az adott naptári évre meghatározott keretmennyiség kimerült.

(5) Amennyiben a (3) bekezdésben utalt konzultációk során a felek nem képesek kölcsönösen kielégítő megoldást találni, a Közösség a következő jogosultságokkal rendelkezik:

a) amennyiben elegendő bizonyíték áll rendelkezésre arra, hogy Oroszországból származó, az e megállapodás alá tartozó termékeket a megállapodás kijátszásával importálták, a megfelelő mennyiségeket a megállapodásban meghatározott keretmennyiségekből levonhatja;

b) amennyiben elegendő bizonyíték támasztja alá mennyiségre vonatkozó hamis nyilatkozatot, hamis árumeghatározást vagy -besorolást előfordulását, megtagadhatja a kérdéses termék importját.

(6) A felek megállapodnak abban, hogy teljes mértékben együttműködnek annak érdekében, hogy megelőzzenek és hatékonyan megoldjanak minden olyan problémát, amely e megállapodás kijátszásából ered.

5. cikk

(1) Az e megállapodás szerint az I. mellékletben szereplő acéltermékeknek a Közösségbe történő importjára meghatározott keretmennyiségeket a Közösség nem osztja fel regionális részekre.

(2) A felek együttműködnek annak megakadályozása érdekében, hogy a Közösségbe irányuló hagyományos kereskedelmi forgalomban váratlan és káros változások következzenek be. Amennyiben a hagyományos kereskedelmi forgalomban váratlan és káros változás következik be (beleértve a regionális tömörülést vagy a hagyományos vevők elvesztését), a Közösségnek jogában áll, hogy konzultációt kérjen a probléma elfogadható megoldása érdekében. Az ilyen konzultációkat haladéktalanul meg kell tartani.

(3) Oroszország törekszik annak biztosítására, hogy az I. mellékletben meghatározott termékeknek a Közösségbe történő exportját lehetőleg egyenletesen osszák el az év során. Amennyiben a behozatal váratlan és káros mértékben megnövekedik, a Közösségnek jogában áll, hogy konzultációt kérjen a probléma elfogadható megoldása érdekében. Az ilyen konzultációkat haladéktalanul meg kell tartani.

(4) A (3) bekezdésben foglalt kötelezettségen túlmenően, amennyiben az orosz hatóságok által kiállított engedélyek elérték a kérdéses év keretmennyiségeinek 90 %-át, bármelyik fél kérhet konzultációt az adott év keretmennyiségeit illetően. Az ilyen konzultációkat haladéktalanul meg kell tartani. Az említett konzultációk végeredményéig az orosz hatóságok folytathatják az I. mellékletben meghatározott termékekre vonatkozó kiviteli engedélyek kiállítását, feltéve hogy nem haladják meg a II. mellékletben megállapított mennyiségeket.

6. cikk

(1) Amennyiben az I. mellékletben meghatározott valamely terméket olyan feltételek mellett importálják Oroszországból a Közösségbe, hogy az jelentős kárt okoz a hasonló termékek közösségi termelőinek, vagy jelentős károkozással fenyeget, a Közösség minden vonatkozó információt átad Oroszországnak, hogy mindkét fél számára elfogadható megoldást találjanak. A felek haladéktalanul megkezdik a konzultációkat.

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett konzultációkon nem jutnak megállapodásra a Közösség konzultáció iránti kérelmétől számított 30 napon belül, a Közösség folyamodhat ahhoz a joghoz, hogy védintézkedésekre vonatkozó lépéseket tegyen a PEM rendelkezései szerint.

(3) E megállapodás rendelkezéseinek ellenére a PEM 18. cikkének rendelkezéseit kell alkalmazni.

7. cikk

(1) Az e megállapodás hatálya alá tartozó termékek besorolása a Közösség vám- és statisztikai nomenklatúrája alapján

történik (a továbbiakban: „kombinált nomenklatúra” vagy rövidítve: „KN”). A kombinált nomenklatúrának (KN) az I. mellékletben meghatározott termékekre vonatkozó hatályos közösségi eljárásoknak megfelelően végrehajtott bármely módosítása vagy az áruk besorolásával kapcsolatos határozatok nem eredményezhetik a II. mellékletben meghatározott termékek keretmennyiségének csökkentését.

(2) Az e megállapodás hatálya alá tartozó termékek származását a Közösségben hatályos szabályokkal összhangban kell meghatározni. A származási szabályok változásairól értesíteni kell Oroszország kormányát, és a változások nem eredményezhetik e megállapodás keretmennyiségeinek csökkentését. A fent említett termékek származásának ellenőrzésére vonatkozó eljárásokat az A. jegyzőkönyv állapítja meg.

8. cikk

(1) A kiviteli engedélyekkel és behozatali engedélyekkel kapcsolatos információknak a 4. cikk (1) bekezdése szerinti rendszeres cseréje sérelme nélkül a felek megállapodnak, hogy az I. mellékletben meghatározott termékek kereskedelmére vonatkozó rendelkezésre álló statisztikai adatokat megfelelő időközönként kicserélik, figyelembe véve azt a legrövidebb időszakot, amely alatt az adott információ összeállítható, amely kiterjed a 3. cikk szerint kiállított kiviteli engedélyekre és behozatali engedélyekre, valamint a szóban forgó termékre vonatkozó import- és exportstatisztikákra.

(2) Bármelyik fél kérhet konzultációkat, amennyiben a kicserélt adatok között bármely lényeges ellentmondás fedezhető fel.

9. cikk

(1) Az előző cikkekben a különleges körülmények esetére előírt konzultációkra vonatkozó rendelkezések sérelme nélkül, bármelyik fél kérelmére konzultációt kell tartani e megállapodás alkalmazásából eredő problémák vonatkozásában. A konzultációkra az együttműködés szellemében és a felek eltérő nézeteinek összehangolása céljából kerül sor.

(2) Amennyiben e megállapodás előírja, hogy haladéktalanul konzultációkat kell tartani, a felek vállalják, hogy minden elérhető eszközt felhasználnak, hogy biztosítsák ennek megvalósítását.

(3) Valamennyi egyéb konzultációra a következő rendelkezések vonatkoznak:

— a konzultációk iránti kérelmekről írásban kell értesíteni a másik felet,

— adott esetben a kérelmet ésszerű időn belül egy jelentésnek kell követnie, amely meghatározza a konzultáció okait,

— a konzultációk a kérelem időpontjától számított egy hónapon belül elkezdődnek,

— a konzultáció során arra törekszenek, hogy az elkezdésétől számított egy hónapon belül kölcsönösen elfogadható eredményt érjenek el, kivéve ha a felek közötti megállapodással meghosszabbítják ezt az időszakot.

10. cikk

(1) Ez a megállapodás aláírása napján lép hatályba. 2006. december 31-ig marad hatályban, a felek által elfogadott minden módosításra is figyelemmel, valamint akkor, ha a (3), illetőleg értelemszerűen a (4) bekezdés rendelkezéseinek megfelelően fel nem mondják vagy meg nem semmisítik.

(2) Bármelyik fél bármikor javasolhat módosításokat e megállapodás tekintetében, amelyekhez a felek közös hozzájárulása szükséges, és az általuk megállapodottak szerint lépnek hatályba.

(3) Bármelyik fél felmondhatja e megállapodást, feltéve hogy erről legalább hat hónappal korábban értesítést küldött. Ebben

az esetben a megállapodás az értesítési időszak lejártakor szűnik meg, az általa megállapított keretmennyiségeket pedig arányosan le kell csökkenteni a felmondás hatálybalépésének napjáig számítva, kivéve ha a felek másképp határoznak.

(4) Abban az esetben, ha Oroszország a megállapodás lejártá előtt csatlakozna a WTO-hoz, a megállapodás a csatlakozás napján megszűnik.

(5) A mellékletek, a jegyzőkönyv és az A. jegyzőkönyv a megállapodás szerves részét képezi.

11. cikk

Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készült angol, cseh, észt, dán, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, spanyol, svéd, szlovák, szlovén, valamint orosz nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Hecho en Moscú, el

V Moskvě

Udfærdiget i Moskva, den

Geschehen zu Moskau am

Moskva,

Έγινε στις Μόσχα, στις

Done at Moscow,

Fait à Moscou, le

Fatto a Mosca, addì

Maskavā,

Priimta Maskvoje

Kelt Moszkvában

Magħmul/a f'Moska

Gedaan te Moskou,

Sporządzono w Moskwie

Feito em Moscovo, em

V Moskve

V Moskvi,

Tehty Moskovassa

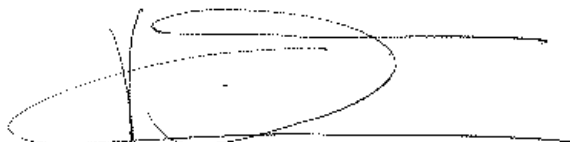
Utfærdat i Moskva den

Совершено в Москве

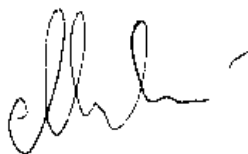
3 Moscow 2005?

- 3 NOV. 2005

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar
За Европейское сообщество



Por la Federación de Rusia
Za Ruskou federaci
For Den Russiske Føderation
Für die Russische Föderation
Venemaa Föderatsiooni nimel
Για τη Ρωσική Ομοσπονδία
For the Russian Federation
Pour la Fédération de Russie
Per la Federazione russa
Krievijas Federācijas vārdā
Rusijos Federacijos vardu
A Orosz Föderáció részéről
Għall-Federazzjoni Russa
Voor de Russische Federatie
W imieniu Federacji Rosyjskiej
Pela Federação da Russa
Za Ruskú federáciu
Za Rusko federacijo
Venäjän federaation puolesta
På ryska federationen vägnar
За Российскую Федерацию



I. MELLÉKLET

SA Síkhengerelt termékek

SA1. <i>Tekercsek</i>	7208 51 20 93	7209 18 99 00	7212 10 10 00	7219 35 10 00
	7208 51 20 97	7209 25 00 00		7219 35 90 00
7208 10 00 00	7208 51 20 98	7209 26 10 00	7212 10 90 11	
7208 25 00 00		7209 26 90 00	7212 20 00 11	7225 40 12 90
7208 26 00 00	7208 51 91 10	7209 27 10 00	7212 30 00 11	7225 40 90 00
7208 27 00 00	7208 51 91 90	7209 27 90 00	7212 40 20 10	
7208 36 00 00	7208 51 98 10		7212 40 20 91	
	7208 51 98 91	7209 28 10 00	7212 40 80 11	SA4. <i>Ötvözött termékek</i>
7208 37 00 10	7208 51 98 99	7209 28 90 00	7212 50 20 11	
	7208 52 91 10	7209 90 00 10	7212 50 30 11	
7208 37 00 90	7208 52 91 90			7226 20 00 10
7208 38 00 10	7208 52 10 00	7210 11 00 10	7212 50 40 11	7226 91 20 00
7208 38 00 90	7208 52 99 00	7210 12 20 10	7212 50 61 11	7226 91 91 00
7208 39 00 10		7210 12 80 10	7212 50 69 11	
7208 39 00 90	7208 53 10 00	7210 20 00 10	7212 50 90 13	7226 91 99 00
7211 14 00 10		7210 30 00 10		7226 99 00 10
7211 19 00 10	7211 13 00 00		7212 60 00 11	
7219 11 00 00		7210 41 00 10	7212 60 00 91	
7219 12 10 00		7210 49 00 10		SA5. <i>Ötvözött kvartó lemezek</i>
	SA3. <i>Egyéb síkhengerelt termékek</i>	7210 50 00 10	7219 21 10 00	
7219 12 90 00		7210 61 00 10		
7219 13 10 00		7210 69 00 10	7219 21 90 00	7225 40 12 30
7219 13 90 00			7219 22 10 00	
7219 14 10 00	7208 40 00 90	7210 70 10 10	7219 22 90 00	7225 40 40 00
7219 14 90 00	7208 53 90 00	7210 70 80 10	7219 23 00 00	
	7208 54 00 00	7210 90 30 10		7225 40 60 00
7225 20 00 10		7210 90 40 10	7219 24 00 00	7225 99 00 10
7225 30 10 00	7208 90 00 10		7219 31 00 00	
7225 30 90 00		7210 90 80 91		
	7209 15 00 00		7219 32 10 00	SA6. <i>Ötvözött hideghengerelt és bevont lemezek</i>
		7211 14 00 90	7219 32 90 00	
SA2. <i>Durvalemez</i>	7209 16 10 00	7211 19 00 90		
	7209 16 90 00	7211 23 30 91	7219 33 10 00	
7208 40 00 10	7209 17 10 00		7219 33 90 00	7225 50 00 00
	7209 17 90 00	7211 23 80 91		7225 91 00 10
7208 51 20 10		7211 29 00 10	7219 34 10 00	7225 92 00 10
7208 51 20 91	7209 18 10 00	7211 90 00 11	7219 34 90 00	7226 92 00 10
	7209 18 91 00			

SB Rúd, szögvas, idomvas, szelvény

SB1. <i>Rudak</i>	7213 91 41 00	7207 20 52 00	7216 40 90 00	7228 10 20 00
	7213 91 49 00		7216 50 10 00	
7207 19 80 10	7213 91 70 00	7214 20 00 00		7228 20 10 10
7207 20 80 10	7213 91 90 00	7214 30 00 00	7216 50 91 00	7228 20 10 91
	7213 99 10 00	7214 91 10 00	7216 50 99 00	7228 20 91 10
7216 31 10 10	7213 99 90 00	7214 91 90 00	7216 99 00 10	7228 20 91 90
7216 31 10 90		7214 99 10 00	7218 99 20 00	7228 30 20 00
7216 31 90 00	7221 00 10 00	7214 99 31 00		7228 30 41 00
	7221 00 90 00	7214 99 39 00	7222 11 11 00	7228 30 49 00
7216 32 11 00		7214 99 50 00	7222 11 19 00	7228 30 61 00
7216 32 19 00	7227 10 00 00	7214 99 71 10	7222 11 81 10	7228 30 69 00
7216 32 91 00	7227 20 00 00	7214 99 71 90	7222 11 81 90	7228 30 70 00
7216 32 99 00	7227 90 10 00	7214 99 79 10	7222 11 89 10	7228 30 89 00
7216 33 10 00	7227 90 50 00	7214 99 79 90	7222 11 89 90	7228 60 20 10
7216 33 90 00	7227 90 95 00	7214 99 95 10	7222 19 10 00	7228 60 80 10
		7214 99 95 90	7222 19 90 00	7228 70 10 00
			7222 30 97 10	7228 70 90 10
SB2. <i>Huzal</i>	SB3. <i>Egyéb rúd, szögvas, idomvas, szelvény</i>	7215 90 00 10	7222 40 10 00	7228 80 00 10
			7222 40 90 10	7228 80 00 90
7213 10 00 00		7216 10 00 00	7224 90 02 89	
7213 20 00 00		7216 21 00 00		7301 10 00 00
7213 91 10 00	7207 19 12 10	7216 22 00 00	7224 90 31 00	
7213 91 20 00	7207 19 12 91	7216 40 10 00	7224 90 38 00	
	7207 19 12 99			

II. MELLÉKLET

KERETMENNYISÉGEK

(tonna)

Termékek	2005.	2006.
SA. Síkhengerelt termékek		
SA1. Tekercsek	908 268	930 975
SA2. Durvalemez	190 593	195 358
SA3. Egyéb síkhengerelt termékek	389 741	399 485
SA4. Ötvözött termékek	97 080	99 507
SA5. Ötvözött kvartó lemezek	21 509	22 047
SA6. Ötvözött hideghengerelt és bevont lemezek	100 095	102 597
SB. Rúd, szögvas, idomvas, szelvény		
SB1. Rudak	44 948	46 072
SB2. Huzal	172 676	176 993
SB3. Egyéb rúd, szögvas, idomvas, szelvény	292 376	299 685

Megjegyzés: Az SA és az SB termékkategóriát jelöl.

Az SA1–SA6 és az SB1–SB3 termékcsoportokat jelöl.

1. kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyv

E megállapodás értelmében a felek megállapodnak abban, hogy:

- a 4. cikk (1) bekezdésében előírt, a kiviteli engedélyekre és behozatali engedélyekre vonatkozó információcsere során a felek a Közösségen mint egészen kívül a tagállamoknak is megküldik az információkat,
- amennyiben a felek az 5. cikk (2) bekezdésében említett konzultációk során nem tudnak kölcsönösen elfogadható megoldást találni, Oroszország – amennyiben a Közösség kéri – oly módon működik együtt, hogy nem bocsát ki kiviteli engedélyeket olyan rendeltetési cél vonatkozásában, ahol az ilyen engedélyek alapján megvalósuló import tovább súlyosbítaná a hagyományos kereskedelmi forgalomban bekövetkezett váratlan és káros változásokból származó problémákat, ugyanakkor más közösségi rendeltetési célok tekintetében Oroszország folytathatja az engedélyek kibocsátását,
- a felek szorosan együttműködnek annak megakadályozása érdekében, hogy a tekercsek (SA1. termék-csoport) hagyományos kereskedelmi forgalmában váratlan és káros változások következzenek be. Oroszország elsőbbséget biztosít e termékek hagyományos vevőinek érkező szállítmányok számára annak érdekében, hogy ne zavarják meg a közösségi piacot, továbbá bármely felmerülő probléma esetén a felek azonnal értesítik a másik felet, valamint
- Oroszország kellő mértékben figyelembe veszi a Közösségen belüli kis regionális piacok érzékeny jellegét mind a hagyományos ellátási szükségleteik, mind a regionális tömörülések megakadályozása tekintetében.

—

1. Nyilatkozat

Abban az esetben, ha orosz piaci szereplők olyan központokat hoznának létre a Közösségben, amelyek az e megállapodás hatálya alá tartozó és Oroszországból származó termékek további feldolgozásával foglalkoznának, Oroszország kijelenti, hogy kérheti a II. mellékletben említett keretmennyiségek növelését. Ez esetben a Közösség megvizsgálja az ilyen, a növelésre vonatkozó kérelmet, és – amennyiben szükséges – a felek konzultációkat kezdenek.

2. Nyilatkozat

A felek kijelentik, hogy céljuk az acéltermékek kereskedelme teljes körű liberalizációjának megvalósítása. Mindkét fél elismeri továbbá, hogy az egymás közötti kereskedelem előmozdításának fontos feltétele, hogy az általuk a versennyel, az állami támogatásokkal és a környezetvédelemmel kapcsolatosan alkalmazandó rendelkezések összeegyeztethetők legyenek. E célból és Oroszország kérelmére a Közösség a megfelelő meghatározott költségvetési határokon belül technikai segítséget nyújt Oroszországnak, hogy a Közösségben elfogadott és alkalmazott rendelkezésekkel összeegyeztethető jogszabályi rendelkezéseket fogadjanak el és alkalmazzanak. A technikai segítséget a mindkét fél által jóváhagyott, részletes projekteken keresztül juttatják el.

3. Nyilatkozat

A felek megállapodnak abban, hogy a másik fél tekintetében nem alkalmaznak mennyiségi korlátozásokat, vámokat, díjakat vagy egyéb, hasonló intézkedéseket az EK kombinált nomenklatúrájának 7204 kódja alá tartozó vastörmelék és -hulladék exportja tekintetében, a PEM 19. cikke rendelkezéseinek sérelme nélkül.

Az előző bekezdéstől eltérve Oroszország jelenleg adót alkalmaz az EK kombinált nomenklatúrájának 7204 kódja alá tartozó vastörmelék és -hulladék exportja tekintetében. Az adó jelenleg 15 %, de legalább 15 EUR tonnánként minden, a 7204 kód alá tartozó termékre, kivéve a 7204 41 00 alá tartozókat, ahol az adó 5 %.

A felek megállapodnak abban, hogy folytatják a tárgyalásokat a kielégítő megoldás megtalálása érdekében. Továbbá tudomásul veszik, hogy a megállapodás II. mellékletében meghatározott keretmennyiségeket 12 %-kal emelik, ha Oroszország az adót teljes mértékben eltörli, illetőleg alacsonyabb százalékkal csökkentik, ha az ilyen adót csökkentik, feltéve hogy semmiféle olyan más intézkedést nem vezet be Oroszország, amely a szabad exportot akadályozhatja.

A Közösség számára különös jelentőséggel bíró termékek: 7204 10 00, 7204 21 10, 7204 41 10, 7204 49 10, 7204 49 30, 7204 49 91 és 7204 49 99.

A. JEGYZŐKÖNYV

I. CÍM

OSZTÁLYOZÁS

1. cikk

A Közösség illetékes hatóságai vállalják, hogy a kombinált nomenklatúrának (KN) a megállapodás hatálya alá tartozó termékeket érintő változásairól a Közösségben történő hatálybalépésük napja előtt legalább egy hónappal értesítik Oroszországot.

II. CÍM

Származás

2. cikk

(1) Az e megállapodás hatálya alá tartozó, Oroszországból származó (a származást a megfelelő közösségi rendeletek alapján meghatározva), a Közösségbe irányuló importra szánt termékeket az e megállapodással létrehozott szabályozásnak megfelelően az e jegyzőkönyvhöz mellékelt mintának megfelelő, az orosz származást igazoló okmánynak kell kíséernie.

(2) A származási bizonyítványon szerepelnie kell az orosz jogszabályok által felhatalmazott illetékes orosz szervek arra vonatkozó igazolásának, hogy az adott termék Oroszországból származónak tekinthető-e.

3. cikk

A származási bizonyítványt kizárólag az exportőr, illetve – az exportőr felelősségére – meghatalmazott képviselője által írásban benyújtott kérelem alapján állítják ki. Az orosz jogszabályok által erre felhatalmazott orosz szervek biztosítják, hogy a származási bizonyítványt megfelelően töltötték ki; e célból bármilyen szükséges igazoló okmányt bekérhetnek, vagy elvégezhetik az általuk szükségesnek tartott ellenőrzéseket.

4. cikk

A származási bizonyítványon szereplő nyilatkozatok és a vámhivatalhoz a termékekkel kapcsolatos szükséges behozatali vámalakiságok elvégzése céljából benyújtott okmányokon szereplő nyilatkozatok közötti kisebb ellentmondások felfedezése nem támaszt kétségeket eleve a bizonyítványon szereplő nyilatkozat vonatkozásában.

III. CÍM

A keretmennyiségek alá tartozó termékekre vonatkozó kétszeres ellenőrzési rendszer

I. SZAKASZ

Exportálás

5. cikk

A megfelelő orosz állami hatóságok a megállapodás II. mellékletében meghatározott megfelelő keretmennyiségeken belül kiviteli engedélyt állítanak ki a megállapodás hatálya alá tartozó acéltermékek Oroszországból származó valamennyi szállítmányához.

6. cikk

(1) A kiviteli engedély megegyezik az e jegyzőkönyvhöz mellékelt mintával, és a Közösség teljes vámterületére történő export esetén felhasználható.

(2) Minden kiviteli engedélynek igazolnia kell többek között, hogy a kérdéses termék mennyiségét beszámították az adott termékre a megállapodás II. mellékletében meghatározott keretmennyiségbe.

7. cikk

A Közösség illetékes hatóságait haladéktalanul értesíteni kell a már kiállított kiviteli engedélyek visszavonásáról vagy módosításáról.

8. cikk

(1) Az export mennyiségét az áruszállítás évére vonatkozóan megállapított keretmennyiségbe számítják be, még akkor is, ha a kiviteli engedély kiállítására a szállítást követően került sor.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában az áruszállítás az exportáló szállítóeszközre történő berakodás napján tekinthető megtörténtnek, melyet a hajórajegy vagy más szállítási fuvarokmány bizonyít.

II. SZAKASZ

Importálás

9. cikk

A megállapodás hatálya alá tartozó termékeknek a Közösségben történő szabad forgalomba bocsátása behozatali engedély bemutatásához kötött.

10. cikk

(1) A kiviteli engedélyt az importőrnek legkésőbb a benne feltüntetett áruk elszállítását követő év március 31-ig kell bemutatnia.

(2) A Közösség illetékes hatóságai a 9. cikkben említett behozatali engedélyeket a vonatkozó kiviteli engedély eredeti példányának az importőr által történő bemutatásától számított tíz munkanapon belül állítják ki.

(3) A behozatali engedélyek a kiállításuk napjától számított négy hónapig használhatók fel a Közösség vámterületére történő importáláshoz.

(4) A Közösség illetékes hatóságai érvénytelenítik a már kiállított behozatali engedélyt, ha a vonatkozó kiviteli engedély visszavonására sor került.

Amennyiben azonban a Közösség illetékes hatóságait csak azt követően értesítették a kiviteli engedély visszavonásáról vagy érvénytelenítéséről, hogy a termékeket a Közösségben szabad forgalomba bocsátották, az adott mennyiségeket be kell számítani a termékre vonatkozóan megállapított keretmennyiségbe.

11. cikk

Amennyiben a Közösség illetékes hatóságai megállapítják, hogy az illetékes orosz hatóságok által kiállított kiviteli engedélyben szereplő össz mennyiség meghaladja a megállapodás II. mellékletében meghatározott keretmennyiséget, a Közösség hatóságai felfüggesztik a behozatali engedélyek további kiállítását az adott keretmennyiség hatálya alá tartozó termékek vonatkozásában. Ez esetben a Közösség illetékes hatóságai haladéktalanul tájékoztatják Oroszország illetékes hatóságait, és a megállapodás 9. cikkének (2) bekezdése szerint azonnali konzultációkat kell kezdeni.

IV. CÍM

A kiviteli engedélyek és származási bizonyítványok forma-nyomatványa és benyújtása, valamint a Közösségbe történő kivitelre vonatkozó közös rendelkezések

12. cikk

(1) A kiviteli engedélynek és a származási bizonyítványnak lehetnek további példányai, amelyeket ennek megfelelően jelölni kell. Ezeket angolul kell kitölteni. Kézírás esetén a nyomtatványokat tintával és nyomtatott betűvel kell kitölteni.

Az okmányok mérete 210 × 297 mm. A felhasznált papírnak fehér írópapírnak kell lennie a meghatározott méretben, mechanikai rostanyag nélkül, és tömege négyzetméterenként nem lehet kevesebb 25 grammnál. Amennyiben az okmányon több példánya van, csak az elsőt, az eredetit kell guillochemintás háttérrel nyomtatni. Ezt a példányt egyértelműen meg

kell jelölni „eredeti” felirattal, míg a többi példányt „másolat” felirattal. A Közösség illetékes hatóságai kizárólag az eredeti példányt fogadják el érvényesnek a Közösségbe történő export céljából, a megállapodás rendelkezéseinek megfelelően.

(2) Minden okmányt az azonosításra szolgáló szabvány sorozatszámmal kell ellátni, amely lehet nyomtatott is.

E sorozatszám a következő elemekből áll:

— két betű jelöli az exportáló országot a következőképpen: RU,

— két betű jelöli a tervezett vámkezelés szerinti tagállamot a következők szerint:

BE = Belgium

CZ = Cseh Köztársaság

DK = Dánia

DE = Németország

EE = Észtország

EL = Görögország

ES = Spanyolország

FR = Franciaország

IE = Írország

IT = Olaszország

CY = Ciprus

LV = Lettország

LT = Litvánia

LU = Luxemburg

HU = Magyarország

MT = Málta

NL = Hollandia

AT = Ausztria

PL = Lengyelország

PT = Portugália

SI = Szlovénia

SK = Szlovákia

FI = Finnország

SE = Svédország

GB = Egyesült Királyság,

— egyjegyű szám jelöli a kérdéses évet az évszám utolsó számjegyének megfelelően, pl. az „5” a 2005. évet jelöli,

— 01 és 99 közötti kétjegyű szám jelöli az exportáló ország érintett kiállító hivatalát,

— 00001 és 99999 közötti folytonos ötjegyű számot kap a tervezett vámkezelés helye szerinti tagállam.

13. cikk

A kiviteli engedély és a származási bizonyítvány kiállítható azoknak a termékeknek a szállítását követően is, amelyekre vonatkozik. Ilyen esetben fel kell tüntetni az „utólag kiállítva” bejegyzést.

14. cikk

(1) A kiviteli engedély vagy származási bizonyítvány ellopása, elvesztése vagy megsemmisülése esetén az exportőr kérelmet nyújthat be azokhoz az illetékes orosz állami hatóságokhoz, amelyek az okmányt kiállították, hogy a birtokában lévő kiviteli okmányok alapján állítsanak ki másodlatot. A bizonyítványok vagy engedélyek így kiállított másodpéldányán fel kell tüntetni a „másodlat” bejegyzést.

(2) A másodlaton fel kell tüntetni az eredeti kiviteli engedély vagy a származási bizonyítvány kiállításának dátumát.

V. CÍM

Igazgatási együttműködés

15. cikk

A Közösség és Oroszország szorosan együttműködik e jegyzőkönyv rendelkezéseinek végrehajtásában. E célból mindkét fél elősegíti a kapcsolattartást és véleménycserét, beleértve a technikai kérdéseket is.

16. cikk

E jegyzőkönyv megfelelő alkalmazásának biztosítása érdekében a Közösség és Oroszország kölcsönösen segítséget nyújt a kiállított kiviteli engedélyk és származási bizonyítványok, illetve az e jegyzőkönyv értelmében tett nyilatkozatok hitelességének és pontosságának ellenőrzéséhez.

17. cikk

Oroszország megküldi a Közösségnek (Európai Bizottság) azon illetékes orosz állami hatóságok nevét és címét, amelyek felhatalmazással rendelkeznek a kiviteli engedélyk kiállítására és ellenőrzésére, valamint az orosz jogszabályok által a származási bizonyítványok kibocsátására felhatalmazott, illetékes orosz szervek nevét és címét, az általuk használt bélyegzők és aláírások mintájával együtt. Oroszország az említett információkkal kapcsolatos változásokról is értesíti a Közösséget (Európai Bizottság).

18. cikk

(1) A származási bizonyítványok vagy kiviteli engedélyk utólagos ellenőrzését szűrőpróbaszerűen végzik el, illetőleg akkor, ha a Közösség illetékes hatóságainak bármikor alapos

oka van kételkedni a bizonyítvány vagy az engedély valóságában, illetve az adott termék tényleges származására vonatkozó információ helyességében.

(2) Ilyen esetekben a Közösség illetékes hatóságai visszaküldik a származási bizonyítványt vagy a kiviteli engedélyt, illetve ezek másolatát az illetékes orosz hatóságoknak, szükség szerint megadva a formai vagy lényegi okokat, amelyek igazolják a vizsgálat szükségességét. Amennyiben nyújtottak be számlát, azt vagy annak másolatát csatolni kell a bizonyítványhoz vagy az engedélyhez, illetve azok másolatához. A hatóságok azokat az információkat is továbbítják, amelyek arra utalnak, hogy az említett bizonyítványon vagy igazoláson megadott adatok helytelenek.

(3) Az (1) bekezdés rendelkezéseit az e jegyzőkönyv 2. cikkében meghatározott származási bizonyítványok utólagos ellenőrzésére is alkalmazni kell.

(4) Az (1) és (2) bekezdésnek megfelelően elvégzett utólagos ellenőrzések eredményeit legkésőbb három hónapon belül közlik a Közösség illetékes hatóságaival. A közölt információk tartalmaznia kell, hogy a vitatott bizonyítvány vagy engedély a ténylegesen exportált termékekre vonatkozik-e, valamint hogy e termékek a megállapodással létrehozott szabályozás szerint exportálhatók-e. A Közösség kérelmére megadott információ tartalmazza a tények és különösen az áruk tényleges származásának pontos megállapításához szükséges valamennyi irat másolatát.

(5) Az illetékes orosz szervek a származási bizonyítványok utólagos ellenőrzése céljából a bizonyítványok másolatát, valamint a vonatkozó kiviteli okmányokat legalább egy évig megtartják a megállapodás lejártát követően.

(6) Az e cikkben meghatározott szűrőpróbaszerű ellenőrzési eljárás alkalmazása nem akadályozhatja az adott termékek szabad forgalomba bocsátását.

19. cikk

(1) Amennyiben a 18. cikkben említett ellenőrzési eljárás vagy az illetékes közösségi vagy orosz hatóságok rendelkezésére álló információ e megállapodás rendelkezéseinek kijátszására vagy megszegésére utal, illetve úgy tűnik, hogy arra utal, a felek szorosan és a kellő sürgősséggel együttműködnek a rendelkezések kijátszásának vagy megszegésének megakadályozása érdekében.

(2) E célból az illetékes orosz hatóságok saját kezdeményezésükre vagy a Közösség kérelmére elvégzik vagy elvégztetik a szükséges vizsgálatokat azokkal az eljárásokkal kapcsolatban, amelyek e jegyzőkönyv rendelkezéseinek kijátszásához vagy megszegéséhez járulnak hozzá, vagy amelyek a Közösség számára ilyennek tűnnek. Oroszország közli az említett vizsgálatok eredményét a Közösséggel, beleértve bármilyen más vonatkozó információt is, amely lehetővé teszi a rendelkezések kijátszása és megszegése okának, többek között az áruk tényleges származásának megállapítását.

(3) A Közösség és Oroszország közötti megállapodás alapján a Közösség által kijelölt tisztviselők jelen lehetnek a (2) bekezdésben említett vizsgálatoknál.

(4) Az (1) bekezdésben említett együttműködés során a közösségi és az orosz illetékes hatóságok kicserélnek minden olyan információt, amelyet a felek e megállapodás rendelkezései kijátszásának és megszegésének megakadályozásában felhasználhatónak tartanak. Ezen információcserék az e megállapodás hatálya alá tartozó termékfajták Oroszország és harmadik országok közötti kereskedelmére vonatkozó információkat is érintenek, különösen amennyiben a Közösségnek alapos oka

van feltételezni, hogy az adott termékeket átszállíthatják Oroszország területén a Közösségbe történő behozatalt megelőzően. Az említett információk a Közösség kérelmére – amennyiben hozzáférhetőek – tartalmazhatják az összes vonatkozó irat másolatát.

(5) Amennyiben elegendő bizonyíték igazolja, hogy e jegyzőkönyv rendelkezéseit kijátszották vagy megszegték, Oroszország és a Közösség illetékes hatóságai megállapodhatnak, hogy megteszik azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek a rendelkezések újbóli kijátszásának vagy megszegésének megakadályozásához.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div>		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on		
	(Signature)	(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY			
<p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on		
	(Signature)	(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div>		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2005. november 18.)

a 2000/609/EK határozatnak a laposmellű futómadarak friss húsának Ausztráliából és Uruguayból származó behozatala tekintetében történő módosításáról

(az értesítés a C(2005) 4408. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2005/804/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a friss baromfihús Közösségen belüli kereskedelmének és harmadik országokból történő behozatalának állat-egészségügyi feltételeiről szóló, 1991. június 26-i 91/494/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésére, 11. cikke (1) bekezdésére, 12. cikkére, 14. cikke (1) bekezdésére és a 14a. cikkére,

a 89/662/EGK irányelv, illetve a kórokozók tekintetében a 90/425/EGK irányelv A. mellékletének I. pontjában felsorolt külön közösségi szabályokban megállapított állat-egészségügyi és közegészségügyi követelmények hatálya alá nem tartozó termékek Közösségen belüli kereskedelmére és a Közösségbe történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi és közegészségügyi követelmények megállapításáról szóló, 1992. december 17-i 92/118/EGK tanácsi irányelv ⁽²⁾ és különösen annak 10. cikke

mivel:

- (1) A tagállamok által friss baromfihús behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékének megállapításáról szóló, 1994. február 16-i bizottsági határozat ⁽³⁾ jegyzékében Uruguay is szerepel.
- (2) A tenyésztett laposmellű futómadarak húsának behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi és közegészségügyi feltételek és a szükséges állatorvosi bizonyítványok meghatározásáról, valamint a tagállamok által friss baromfihús behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékének megállapításáról szóló 94/85/EK határozat módosításáról szóló, 2000. szeptember 29-i 2000/609/EK bizottsági határozat ⁽⁴⁾ előírja, hogy a tenyésztett laposmellű futómadarak friss húsának beho-

zatalát a tagállamok kizárólag a 2000/609/EK határozat I. mellékletében felsorolt harmadik országokból vagy azok részeiből engedélyezik, bizonyos feltételek megléte esetén. Uruguay jelenleg nem szerepel e határozat mellékletének felsorolásában.

- (3) A Bizottság 2004. októberi kiküldetését követően, valamint Uruguay által további nyomon követések és garanciák alapján, az állat-egészségügyi és közegészségügyi helyzet a szóban forgó országban jelenleg kielégítő, ennek megfelelően Uruguayt a 2000/609/EK határozat I. mellékletében szereplő engedéllyel rendelkező harmadik országok jegyzékébe felveszik.
- (4) Tekintetbe véve Uruguay állat-egészségügyi helyzetét a Newcastle-betegsége vonatkozásán, a 2000/609/EK határozat II. mellékletének 2. részében előírtak szerint, az Uruguayból származó tenyésztett laposmellű futómadár friss húsának behozatalakor az „A” minta szerinti állat-egészségügyi igazolást kell mellékelni.
- (5) A 2004/118/EK határozattal módosított 2000/609/EK határozat tévesen előírja, hogy a 2000/609/EK határozat II. melléklete 2. részének megfelelően, az Ausztráliából származó tenyésztett laposmellű futómadár friss húsának behozatalakor az „A” minta szerinti állat-egészségügyi igazolást kell mellékelni, noha a szóban forgó mellékletben meghatározott „B” minta szerinti állat-egészségügyi igazolást kell mellékelni. Ezért e tévedést helyesbítenni kell.
- (6) A 2000/609/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (7) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

⁽¹⁾ HL L 268., 1991.9.24., 35. o. A legutóbb az 1999/89/EK irányelvvél (HL L 300., 1999.11.23., 17. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 62., 1993.3.15., 49. o. A legutóbb a 445/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 72., 2004.3.11., 60. o.) módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 44., 1994.2.17., 31. o. A legutóbb a 2004/118/EK határozattal (HL L 36., 2004.2.7., 34. o.) módosított határozat.

⁽⁴⁾ HL L 258., 2000.10.12., 49. o. A legutóbb a 2004/415/EK határozattal (HL L 151., 2004.4.30., 73. o., javított változat: HL L 208., 2004.6.10., 63. o.) módosított határozat.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2000/609/EK határozat I. melléklete helyébe az e határozat mellékletében szereplő szöveg lép.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2005. november 18-án.

a Bizottság részéről
Markos KYPRIANOU
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

Az Európai Unióba a tenyésztett laposmellű futómadarak friss húsának behozatalára engedélyt kapott harmadik országoknak vagy harmadik országok részeinek jegyzéke

ISO-kód	Ország	A terület részei	Használandó bizonyítvány-minta (A vagy B)
AR	Argentína		A
AU	Ausztrália		B
BG	Bulgária		A
BR-1	Brazília	Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo és Mato Grosso do Sul államok	A
BW	Botswana		B
CA	Kanada		A
CH	Svájc		A
CL	Chile		A
HR	Horvátország		A
IL	Izrael		A
NA	Namíbia		B
NZ	Új-Zéland		A
RO	Románia		A
TH	Thaiföld		A
TN	Tunézia		A
US	Amerikai Egyesült Államok		A
UY	Uruguay		A
ZA	Dél-Afrika		B
ZW	Zimbabwe		B"

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

A TANÁCS 2005/805/KKBP HATÁROZATA

(2005. november 21.)

az Európai Unió szudáni különleges képviselőjének kinevezéséről szóló 2005/556/KKBP együttes fellépés végrehajtásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió szudáni különleges képviselőjének kinevezéséről szóló, 2005. július 18-i 2005/556/KKBP együttes fellépésre ⁽¹⁾, és különösen annak 5. cikke (1) bekezdésére, az Európai Unióról szóló szerződés 14. cikkével, 18. cikke (5) bekezdésével és 23. cikke (2) bekezdésével összefüggésben,

mivel:

- (1) 2005. július 18-án a Tanács elfogadta az Európai Unió szudáni különleges képviselőjének (EUKK) kinevezéséről szóló 2005/556/KKBP együttes fellépést.
- (2) 2005. november 21-én a Tanács elfogadta az Európai Unió által az Afrikai Uniónak a szudáni Darfur térségében tevékenykedő missziója számára biztosított polgári-katonai támogató fellépésről szóló 2005/557/KKBP együttes fellépés végrehajtásáról szóló 2005/806/KKBP határozatot ⁽²⁾, amelyben a 2005/557/KKBP együttes fellépés ⁽³⁾ II. szakasza végrehajtási költségeinek fedezésére, további hat hónapos időszakra új pénzügyi referenciaösszeget határoztak meg.
- (3) Következésképpen a Tanácsnak határoznia kell a 2005/556/KKBP együttes fellépés folytatásához szükséges, további hat hónapos időszakra szóló pénzügyi referenciaösszegről,

- (4) Az EUKK megbízatását olyan helyzet összefüggésében látja el, amely romolhat és veszélyeztetheti a KKBP-nek a Szerződés 11. cikkében meghatározott célkitűzéseit,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2005/556/KKBP együttes fellépés folytatásával kapcsolatos kiadások fedezésére szolgáló, 2006. január 18-tól július 17-ig előirányzott pénzügyi referenciaösszeg 600 000 EUR.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadása napján lép hatályba.

A kiadások 2006. január 18-tól kezdődően elszámolhatók.

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2005. november 21-én.

a Tanács részéről
az elnök
J. STRAW

⁽¹⁾ HL L 188., 2005.7.20., 43. o.

⁽²⁾ A Hivatalos Lap 60-ik oldalán található.

⁽³⁾ HL L 188., 2005.7.20., 46. o.

A TANÁCS 2005/806/KKBP HATÁROZATA**(2005. november 21.)****az Európai Unió által az Afrikai Uniónak a szudáni Darfur térségben tevékenykedő missziója számára biztosított polgári-katonai támogató fellépésről szóló 2005/557/KKBP együttes fellépés végrehajtásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

Tekintettel az Európai Unió által az Afrikai Uniónak a szudáni Darfur térségben tevékenykedő missziója számára biztosított polgári-katonai támogató fellépésről szóló, 2005. július 18-i 2005/557/KKBP tanácsi együttes fellépésre ⁽¹⁾, és különösen a 8. cikk (1) bekezdésének második albekezdésére, valamint az Európai Unióról szóló szerződés 23. cikkének (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Tanács a 2005/557/KKBP együttes fellépés 15. cikke értelmében úgy határozott, hogy folytatja az Európai Unió által az Afrikai Uniónak a szudáni Darfur térségben tevékenykedő missziója számára biztosított polgári-katonai támogató fellépést.
- (2) A polgári elemet illetően a Tanácsnak következképp döntenie kell a támogató fellépés folytatásához szükséges referenciaösszegekről.
- (3) Az EU AMIS II-t támogató fellépését olyan helyzet összefüggésében kell véghezvinni, amely romolhat és veszélyeztetheti a KKBP-nek a Szerződés 11. cikkében meghatározott célkitűzéseit,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

- (1) A 2005/557/KKBP együttes fellépés II. szakaszának 2006. január 29. és július 28. közötti végrehajtásával kapcsolatos kiadások fedezetéül szánt pénzügyi referenciaösszeg 2 200 000 EUR.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott összeggel finanszírozott kiadásokat az Európai Közösség költségvetésére vonatkozó eljárásokkal és szabályokkal összhangban kell kezelni, azzal a kivétellel, hogy semmilyen előfinanszírozás nem marad a Közösség tulajdona. Szerződésükötésre harmadik államok polgárai is pályázhatnak.

2. cikk

A Tanács legkésőbb 2006. június 30-ig kiértékeli, hogy kell-e folytatni az EU támogató fellépését.

3. cikk

Ez a határozat elfogadásának napján lép hatályba.

A kiadások 2006. január 29-től támogathatóak.

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2005. november 21-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. STRAW

⁽¹⁾ HL L 188., 2005.7.20., 46. o.

A TANÁCS 2005/807/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE**(2005. november 21.)****az Európai Unió Megfigyelő Missziója (EUMM) megbízatásának meghosszabbításáról és módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 14. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács 2002. november 25-én elfogadta az Európai Unió Megfigyelő Missziója (EUMM) megbízatásának meghosszabbításáról szóló 2002/921/KKBP együttes fellépést ⁽¹⁾.
- (2) A Tanács 2004. november 22-én elfogadta a 2002/921/KKBP együttes fellépés 2005. december 31-ig történő meghosszabbításáról szóló 2004/794/KKBP együttes fellépést ⁽²⁾.
- (3) Az EUMM-nek folytatnia kell tevékenységét a Nyugat-Balkánon az Európai Unió e térség felé képviselt politikája támogatására, különösen Koszovóra, Szerbiára és Montenegróra, valamint olyan szomszédos térségekre összpontosítva, amelyekre bármilyen kedvezőtlen fejlemény Koszovóban vagy Szerbiában és Montenegróban hatással lehet.
- (4) Az EUMM megbízatását ezért ennek megfelelően kell meghosszabbítani és módosítani,

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

1. cikk

Az EUMM megbízatása 2006. december 31-ig meghosszabbodik.

2. cikk

A 2002/921/KKBP együttes fellépés a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk (2) bekezdésének a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) ellenőrzi a politikai és a biztonsági fejleményeket a felelőssége alá tartozó területen, különösen Koszovóra, Szerbiára és Montenegróra, valamint olyan szomszédos térségekre összpontosítva, amelyekre bármilyen kedvezőtlen fejlemény Koszovóban vagy Szerbiában és Montenegróban hatással lehet;”

2. A 3. cikk (3) bekezdése helyesen:

„(3) A főtárgy/főképvisező gondoskodik arról, hogy az EUMM rugalmasan és ésszerű módon működjön. Ebben az összefüggésben rendszeresen megvizsgálja a feladatokat és az EUMM megbízatása alá tartozó földrajzi területet az EUMM belső szervezetének az Unió nyugat-balkáni prioritásaihoz való folyamatos hozzáigazítása érdekében. A Tanácsnak 2006 kezdetén tesz jelentést arra vonatkozóan, hogy Albániában megvannak-e a feltételek a megfigyelő tevékenység befejezéséhez; 2006 elején felülvizsgálja az EUMM jelenlétét Boszniában és Hercegovinában és ajánlásokat terjeszt be. A Bizottság teljes mértékben közreműködik.”

3. A 6. cikk (1) bekezdésének szövege a következő:

„(1) A misszióval kapcsolatos kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg

a) 2 millió EUR 2005-re és

b) 1 723 982,80 EUR 2006-ra.”

4. A 8. cikk második bekezdésében a „2005. december 31.” szövegrész helyébe a „2006. december 31.” lép.

3. cikk

Ez az együttes fellépés elfogadásának napján lép hatályba.

4. cikkEzt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt, Brüsszelben, 2005. november 21-én.

a Tanács részéről
az elnök
J. STRAW

⁽¹⁾ HL L 321., 2002.11.26., 51. o., helyesbítve: HL L 324., 2002.11.29., 76. o.

⁽²⁾ HL L 349., 2004.11.25., 55. o.

A TANÁCS 2005/808/KKBP HATÁROZATA**(2005. november 21.)****az Európai Unió Megfigyelő Missziója (EUMM) misszóvezetője megbízatásának meghosszabbításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 23. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Unió Megfigyelő Missziója (EUMM) mandátumának meghosszabbításáról szóló, 2002. november 25-i 2002/921/KKBP tanácsi együttes fellépésre ⁽¹⁾, és különösen annak 5. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Tanács 2004. november 22-én elfogadta Maryse DAVIET, az Európai Unió Megfigyelő Missziója (EUMM) misszóvezetője megbízatásának meghosszabbításáról szóló 2004/795/KKBP határozatot ⁽²⁾. A határozat 2005. december 31-én lejár.
- (2) 2005. november 21-én a Tanács elfogadta az Európai Unió Megfigyelő Missziója (EUMM) ⁽³⁾ mandátumának 2006. december 31-ig történő meghosszabbításáról és módosításáról szóló 2005/807/KKBP együttes fellépést.
- (3) Az EUMM misszóvezetőjének megbízatását ezért ugyan-csak meg kell hosszabbítani,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az EUMM misszóvezetőjének, Maryse DAVIET-nek a megbízatása 2006. december 31-ig meghosszabbításra kerül.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2005. november 21-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. STRAW

⁽¹⁾ HL L 321., 2002.11.26., 51. o., helyesbítve: HL L 324., 2002.11.29., 76. o. A legutóbb a 2004/794/KKBP együttes fellépéssel (HL L 349., 2004.11.25., 55. o.)

⁽²⁾ HL L 349., 2004.11.25., 56. o.

⁽³⁾ A Hivatalos Lap 61-ik oldalán található.